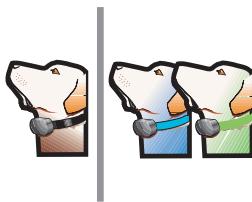
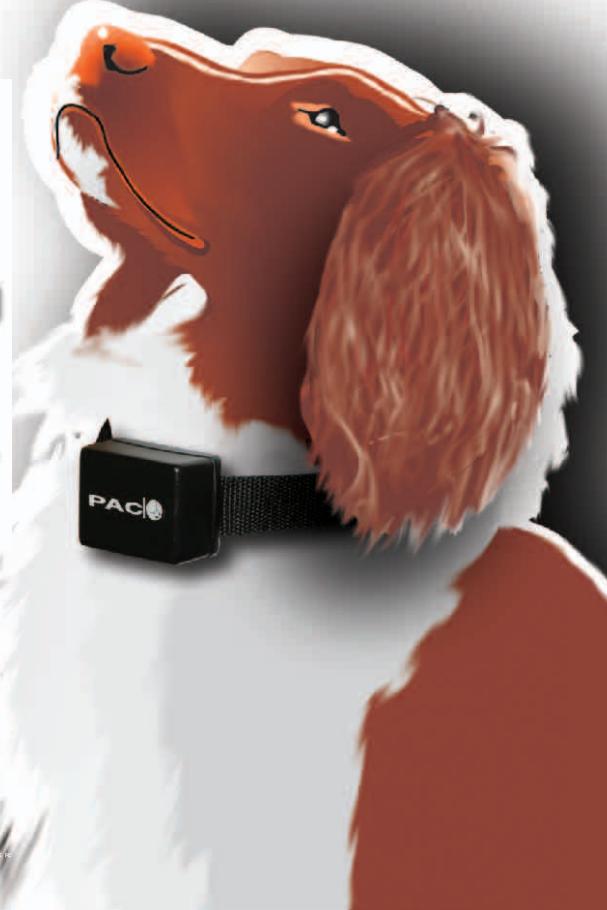


PAC | 
PAC REMOTE TRAINERS



Model BXT

Operating Guide
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo



TABLE OF CONTENTS

2. Introduction
3. Table of Contents
4. BXT Kit Contents
6. Collars & Features
8. Handset & Features
10. Operating Options
12. Collar recharging and batteries
14. Turn collar ON/OFF
16. Collar RESET
18. Neon Tester
20. Kit Familiarisation Exercises for 1-dog system
22. Kit Familiarisation Exercises for 2-dog system
24. Trouble shooting - Environmental Conditions
26. Trouble shooting - Operating Requirements
28. Trouble shooting - Equipment
- Back cover- Addresses/Contacts



2. Introduction
3. Table des matières
4. Contenu du kit BXT
6. Colliers & accessoires
8. Combiné & accessoires
10. Critères d'utilisation
12. Chargement du collier et batteries
14. Brancher (ON)/ débrancher (OFF) le collier
16. Réinitialisation du collier
18. Testeur néon
20. Exercices de familiarisation avec le kit pour le contrôle d'un seul chien
22. Exercices de familiarisation avec le kit pour le contrôle de deux chiens
24. Dépannage - Conditions environnementales
26. Dépannage - Conditions de fonctionnement
28. Dépannage - Appareil
- Quatrième de couverture Adresses /Contacts



- ### Inhaltsverzeichnis
2. Einführung
 3. Inhaltsverzeichnis
 4. BXT Lieferumfang
 6. Halsband mit Empfänger
 8. Sender
 10. Betriebsmöglichkeiten
 12. Aufladen des Empfängers und Akkus
 14. Ein- und Ausschalten des Empfängers
 16. Rücksetzen des Empfängers (RESET)
 18. Testlampe
 20. Set für Trainings- und Gewöhnungsübungen für das System
 22. Set für Trainings- und Gewöhnungsübungen für das System mit einem Hund
 24. Fehlersuche und -behebung: Umgebungsbedingte Fehler
 26. Fehlersuche und -behebung: Betriebsvoraussetzungen
 28. Fehlersuche und -behebung: Gerät Rückseite Anschriften / Ansprechpartner



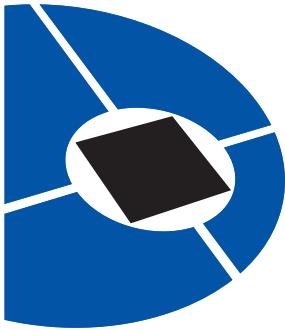
- ### Tavola dei contenuti
2. Introduzione
 3. Indice
 4. Contenuti BXT Kit
 6. Collari & caratteristiche
 8. Unità di controllo & caratteristiche
 10. Opzioni di funzionamento
 12. Ricarica del collare e delle batterie
 14. Accensione/Spegnimento del collare
 16. RIPRISTINO del collare
 18. Tester al neon
 20. Esercizi di familiarizzazione col kit per il sistema a un cane
 22. Esercizi di familiarizzazione col kit per il sistema a due cani
 24. Risoluzione dei problemi - Condizioni ambientali
 26. Risoluzione dei problemi - Requisiti operativi
 28. Risoluzione dei problemi - Apparecchio



- ### Índice
2. Introducción
 3. Índice
 4. Contenido del kit BXT
 6. Collares y características
 8. Receptor y características
 10. Opciones de funcionamiento
 12. Recarga del collar y pilas
 14. Encendido/Apagado del collar
 16. Restablecimiento del collar
 18. Comprobador de néon
 20. Ejercicios de familiarización con el kit para el sistema para 1 perro
 22. Ejercicios de familiarización con el kit para el sistema para 2 perros
 24. Solución de problemas: Condiciones ambientales
 26. Solución de problemas: Requisitos de funcionamiento
 28. Solución de problemas: Equipo
- Contraportada -Direcciones/Contactos

Retro copertina) Indirizzi/contatti

Table of contents (3)



Introduction
 Congratulations on your choice of PAC Remote Trainer. The BXT is the result of over 15 years' experience in the design and manufacture of dog training equipment for many thousands of dog professionals and pet owners. PAC's success in the dog control business can also be measured by the large number of recommendations and referrals that we receive, thanks to our very satisfied customers. The BXT system is a member of PAC's Advanced series of digital remote trainers, which have long been the world's most versatile, effective and thus, de facto 'best of breed'

Please read the Training Guide before attempting for the first time to train your dog with this valuable training aid. It offers advice and guidance on several related training matters; enabling you to train your dog humanely and effectively in a short time.



Introduction
 Nous vous félicitons d'avoir choisi PAC Remote Trainer. Le BXT est le résultat de plus de 15 ans d'expérience dans la conception et la fabrication de matériel de dressage pour chiens pour des milliers de professionnels et de particuliers travaillant avec des chiens. La réputation de PAC en matière de contrôle des chiens se mesure également au nombre important de recommandations que nous recevons grâce à nos clients pleinement satisfaits. Le système BXT fait partie de la série PAC Advanced de dresseurs numériques à distance, qui sont depuis longtemps les plus versatiles, les plus efficaces et donc, de facto 'les meilleurs de leur genre'.

Avant d'essayer de dresser votre chien à l'aide de cet appareil précieux, nous vous recommandons de lire le Guide de Dressage. Il vous propose de nombreux conseils et recommandations à propos de diverses questions de dressage, et vous permet de dresser votre chien de manière efficace et sans brutalité en un temps record.



Einführung
 Herzlichen Glückwunsch zur Wahl dieses Ferntrainers für Hunde von PAC. Über 15 Jahre Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von Erziehungshilfen für Hunde, jetzt im Einsatz bei unzähligen Hundetrainern und -besitzern, flossen in die Entwicklung des BTX-Ferntrainers für Hunde ein. Unser Erfolg in diesem Bereich zeigt sich auch deutlich an der großen Anzahl von Weiterempfehlungen und dem Lob, das wir von unseren zufriedenen Kunden erhalten. Das BXT-System gehört zur "Advanced"-Serie der digitalen Ferntrainer, die schon lange als die weltweit vielseitigsten und wirksamsten Trainer gelten, also sozusagen die Rassebesten!

Vor dem ersten Trainingsversuchs Ihres Hundes mit diesem praktischen Trainingshilfsmittel lesen Sie sich bitte die Ausbildungsanleitung sorgfältig durch. Darin finden Sie Ratschläge und Hinweise zu vielen Ausbildungsthemen, so dass Sie die Ausbildung Ihres Hundes human und effektiv innerhalb eines relativ kurzen Zeitraums vornehmen können.



Introduzione
 Congratulazioni per aver acquistato il PAC Remote Trainer. BXT è il risultato di oltre 15 anni di esperienza nella progettazione e produzione di apparecchi per l'addestramento di cani, adatti sia per migliaia di professionisti che per semplici padroni. Il successo di PAC nel settore del controllo dei cani è anche dimostrato dal gran numero di clienti soddisfatti che ci fanno pervenire le loro segnalazioni. Il sistema BXT fa parte della linea PAC Advanced series di addestratori digitali a distanza, che da tempo sono i più versatili, efficienti e rappresentano quindi la "migliore delle razze".

Si prega di leggere la guida all'addestramento prima di cercare di ammaestrare il cane. Questo aiuto prezioso offre consiglio e vi guida in una serie di questioni concernenti l'addestramento, permettendovi di addestrare il vostro cane in modo umano ed efficiente, ed il tutto in tempi ristretti.



Introducción
 Le damos la enhorabuena por haber elegido el Adiestrador Remoto PAC. El sistema BXT es el resultado de más de 15 años de experiencia en el diseño y la fabricación de equipos de adiestramiento canino para miles de profesionales caninos y dueños de mascotas. El éxito de la marca PAC en el campo del control canino también se ve reflejado en la gran cantidad de recomendaciones y casos que recibimos, gracias a nuestros clientes muy satisfechos. El sistema BXT forma parte de la serie Avanzada PAC de adiestradores remotos digitales, que han sido durante mucho tiempo los más versátiles y eficaces del mundo y, por tanto, de hecho "lo mejor de la raza".

Lea atentamente la Guía de adiestramiento antes de proceder por primera vez al adiestramiento de su perro con esta valiosa ayuda para dicha tarea. La Guía de adiestramiento le asesora y orienta respecto a varios asuntos de adiestramiento relacionados, permitiéndole adiestrar a su perro de una forma humana y efectiva en un breve periodo de tiempo.

Introduction (2)



BXT Kit Contents (4)



1. Operating Instructions
(You are currently reading these!)
2. Training Guide - please read
3. Mains power adaptor for the charging dock (P 12)
4. Charging Dock (CHG7) (P 12)
5. Active collar - BXC or AXC (P6)
6. Dummy collar - (has no markings) standard in one-dog kits - for collar familiarisation (P6 & Training Guide)
- 7a. Antenna (standard supplied with BXT kits) (P8)
- 7b. Optional DXT-style antenna for longer range
8. Transmitter (handset: P8)
9. Neon Tester (P18)
10. Smaller diameter probes with spanner for thick-coated breeds
11. Lanyard for physical security of handset



1. Mode d'emploi
(Vous êtes en train de les lire!)
2. Guide de dressage - à lire SVP
3. Adaptateur secteur pour la borne de chargement (P 12)
4. Borne de chargement (CHG7)(P12)
5. Collier actif - BXC ou AXC (P6)
6. Collier postiche (sans indicateurs) standard dans les kits pour le contrôle d'un seul chien - pour la familiarisation avec le collier (P6 & Guide de dressage)
- 7a. Antenne
(standard fournie avec les kits BXT) (P8)
- 7b.antenne DXT optionnelle pour une portée plus puissante
8. Émetteur (combiné: P8)
9. Testeur néon (P18)
- 10.Sondes de diamètre inférieur avec clé pour les races à pelage épais
- 11.Lanière



1. Bedienungsanweisung
(Diese lesen Sie gerade!)
2. Ausbildungsanleitung - Unbedingt lesen!
3. Netzadapter für die Ladestation (S. 12)
4. Ladestation (CHG7) (S. 12)
5. Halsband mit (aktivem) Empfänger BXC oder AXC (S. 6)
6. Empfängerattrappe (unbedruckt), im Lieferumfang des Systems für einen Hund enthalten - für die erste Eingewöhnungs- und Einübungszeit der Halsbandfunktion (S. 6 und Ausbildungsanleitung)
- 7a. Antenne
(im Lieferumfang des BXT-Systems enthalten) (S.8)
- 7b. Optionale DXT-Antenne bietet eine größere Reichweite
8. Sender (S. 8)
9. Testlampe (S. 18)
- 10.Kontakte mit kleinerem Durchmesser mit Schraubenschlüssel für Hunde mit dichterem Fell

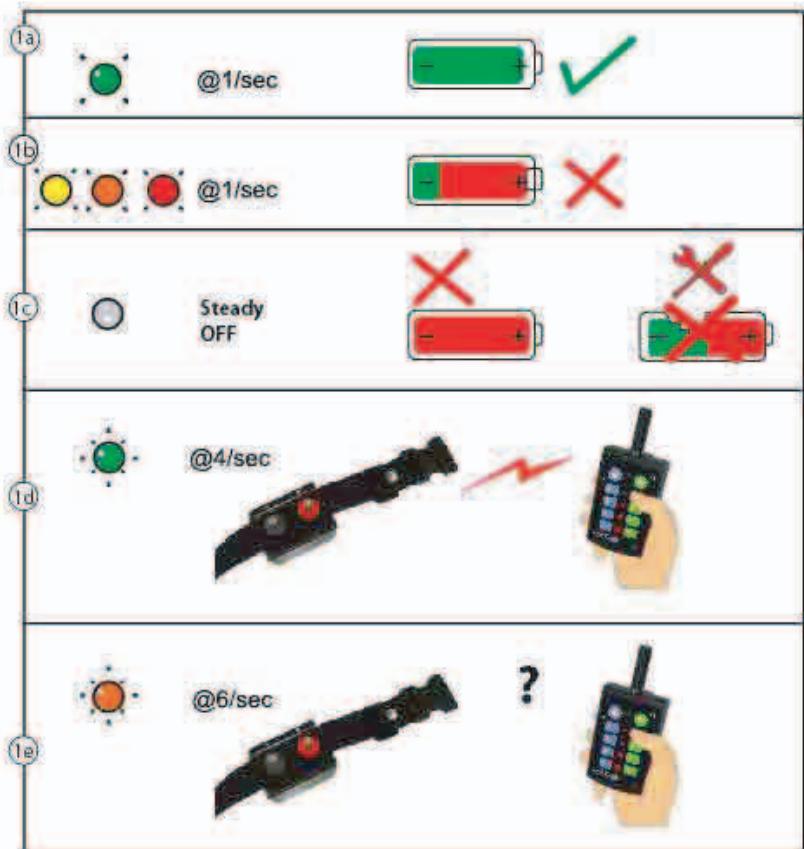
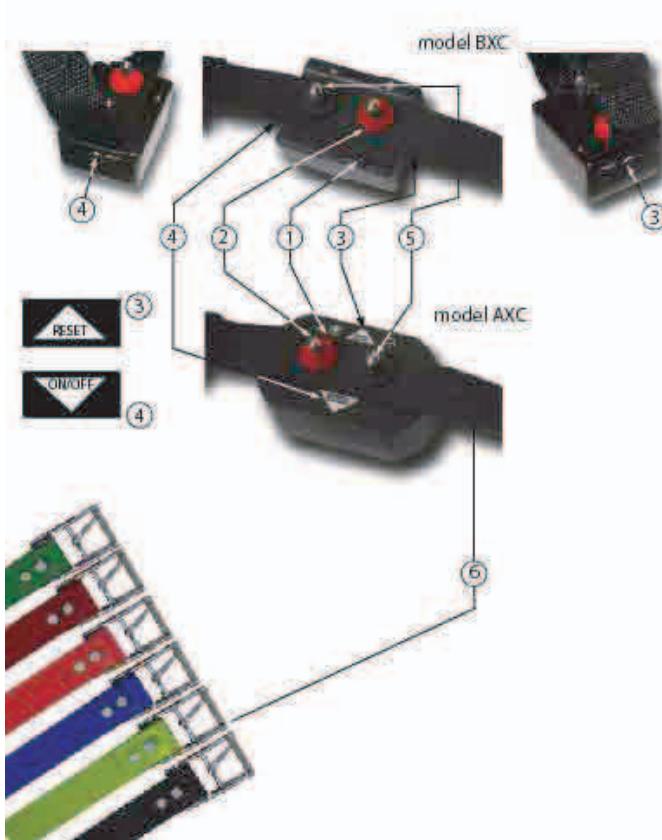


1. Istruzioni operative
(Sono quelle che stata leggendo adesso!)
2. Guida all'addestramento - si prega di leggere
3. Caricatore per il dispositivo charging dock (P 12)
4. Dispositivo Charging Dock (CHG7) (P 12)
5. Collare attivo - BXC o AXC (P6)
6. Collare finto - (senza marcature) standard nel kit per un cane - per familiarizzazione col collare (P6 & Guida all'addestramento)
- 7a. Antenna
(standard fornita con i kit BXT) (P8)
- 7b. Antenna DXT opzionale per una maggiore portata
8. Trasmettitore (ricevitore/unità di controllo: P8)
9. Tester al neon (P18)
- 10.Sonde con diametro minore e chiave, per razze con pelo folto.



1. Instrucciones de funcionamiento
(la documentación que está leyendo ahora mismo)
2. Guía de adiestramiento. Léala atentamente.
3. Adaptador de corriente para la estación de carga (pág. 12)
4. Estación de carga (CHG7) (pág.12)
5. Collar activo: BXC o AXC (pág. 6)
6. Collar de imitación (sin marcas), estándar en los kits para 1 perro, para familiarizarse con el collar (pág. 6 y Guía de adiestramiento)
- 7a. Antena
(estándar suministrado con los kits BXT) (pág. 8)
- 7b. Antena DXT opcional de mayor alcance
8. Unidad transmisora
(receptor: pág. 8)
9. Comprobador de neón (pág. 18)
10. Sondas de un diámetro inferior con llave para las razas con el pelo más grueso

BXT Kit Contents (5)



Collars and Features (6)



Active Collar:

1. LED Status Lamp (see notes below)
2. Positive Probe
3. Reset contact point (magnetic switch).
4. On/Off contact point (magnetic switch).
5. Negative Probe
6. collar straps

Collar straps.
Collars in BXT kits are supplied with black nylon, quick-release webbing straps. Reinforced-plastic buckle-straps are optionally available in a variety of colours useful in 2-dog system

Dummy collar
Identical in appearance and weight to active collar, but has no switch or polarity markings, and has black probes

Notes on LED status lamp

- 1a.Collar LED indicates:
Collar ON; OK for use
- 1b.Charge battery now (p12); do not use for training
- 1c.Battery empty (charge fully now - p12); or faulty

1d.Collar reacting to handset

1e.Collar in receptive mode, awaiting matching signal from handset.
See RESET P16



Collier actif:

1. Voyant d'état
2. Sonde positive
3. Point de contact Réinitialisation (interrupteur magnétique).
4. Point de contact On/Off (interrupteur magnétique).
5. Sonde négative
6. Bride du collier

Les brides
Les colliers des kits BXT sont fournis avec une bride en nylon noir équipée de sangles à ouverture rapide. Des brides en plastique renforcé sont en option dans une grande variété de couleurs (utile dans les systèmes pour contrôler 2 chiens)

Collier postiche
Son apparence et son poids sont identiques à ceux du collier actif, mais il ne possède pas d'interrupteur ni d'indicateurs de polarité, ses sondes sont en plastique noir.

Le voyant du collier indique:
Que le collier est activé : ON; OK pour l'utilisation

Recharger la batterie maintenant (p12); ne pas utiliser pour le dressage

Batterie à plat (recharger entièrement maintenant - p12); ou défectueuse

Réaction du collier au combiné

Collier en mode de réception (en attente de réinitialisation - p16)



Halsband mit Empfänger

- Halsband mit aktivem Empfänger:
1. Statusanzeige
2. Positiver Kontakt
3. Kontaktspur zum Rücksetzen (Reset) (Magnetschalter)
4. Kontaktspur zum Ein- und Ausschalten (Magnetschalter)
5. Negativer Kontakt
6. Halsband

Hinweis zu den Halsbändern
Die im Lieferumfang des BXT-Systems enthaltenen Halsbänder bestehen aus schwarzem Nylon mit Schnellsteckverschluss. Halsbänder mit Schnallen aus verstärktem Kunststoff sind als Option in verschiedenen Farben erhältlich (sinnvoll für das 2-Hunde System).

Empfängerattrappe
Entspricht im Aussehen und Gewicht dem aktiven Empfänger, verfügt aber über keine Polaritätsmarkierungen und keinen Schalter. Die Kontakte sind aus Kunststoff.

Das Lämpchen am Empfänger zeigt wie folgt an:
Empfänger eingeschaltet, betriebsbereit

Akkus muss sofort aufgeladen werden (S. 12); jetzt nicht zur Ausbildung einsetzen
Akku leer (muss jetzt vollständig aufgeladen werden - S. 12); oder fehlerhaft
Reaktion des Empfängers auf Signale vom Sender
Empfänger im Empfangsmodus (wartet auf RESET - S. 16)



Collari e caratteristiche

- Collare attivo:**
1. Stato della spia
2. Sonda positiva
3. Ripristino punto di contatto (interruptore magnetico)
4. Punto di contatto On/Off (interruptore magnetico)
5. Sonda negativa
6. Cinghia del collare

Le cinghie
I collari dei kit BXT sono provvisti di cinghie di nylon nero facili da allentare. Cinghie di plastica rinforzate con fibbia sono disponibili in molti colori (utili nel sistema a due cani).

Collare finto
Identico per aspetto e peso al collare attivo, ma privo d'interruttori e segnali di polarità e con sonde di plastica.

Il LED del collare indica:
Collare ACCESO: Pronto per l'uso
Cambiare ora la batteria (p12); non utilizzare per l'addestramento

Batteria scarica (caricare ora completamente - p12); o difettosa

Reazione del collare all'unità di controllo

Collare in modalità ricettiva (attesa del RIPRISTINO - p16)



Collares y características

- Collar activo:**
1. Luz indicadora de estado
2. Sonda positiva
3. Punto de contacto de restablecimiento RESET (interruptor magnético)
4. Punto de contacto de encendido/apagado ON/OFF (interruptor magnético)
5. Sonda negativa
6. Correa del collar

Nota acerca de las correas (6)
Los collares de los kits BXT se suministran con correas negras de nailon y extensibles de desenganche rápido. Las correas de hebilla de plástico reforzado se suministran opcionalmente en una amplia gama de colores (de utilidad en el sistema para 2 perros)

Collar de imitación:
Collar con el mismo aspecto y peso que el collar activo, pero sin interruptores ni marcas de polaridad y con sondas de plástico negras

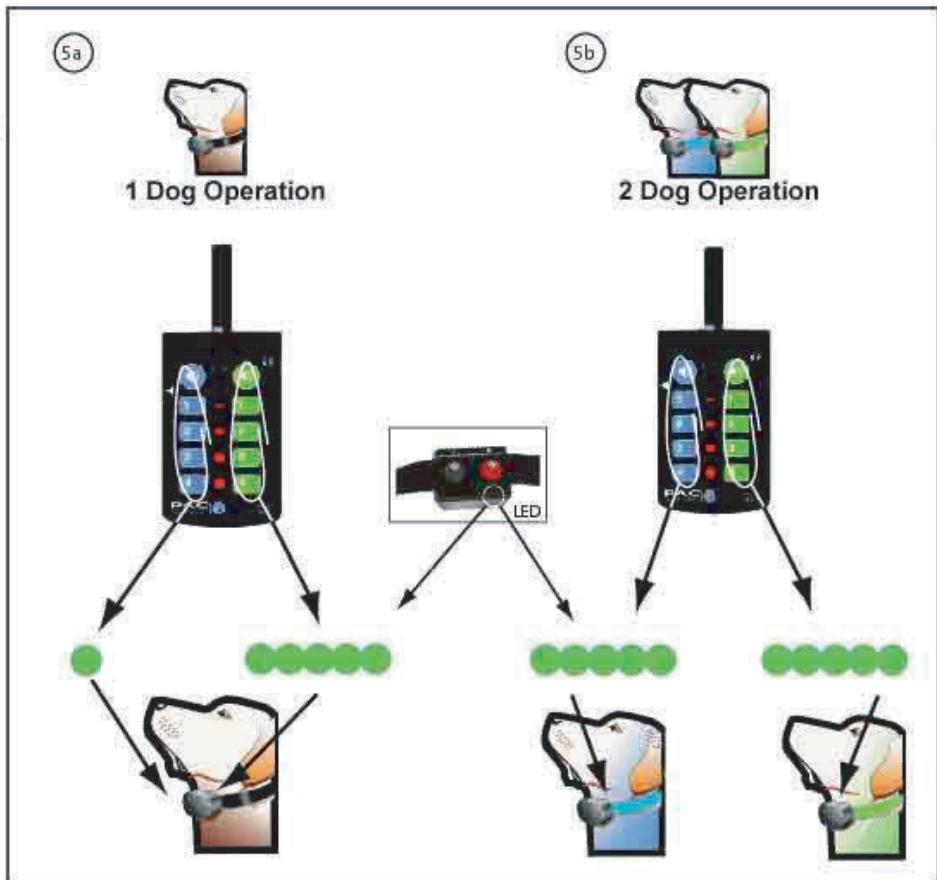
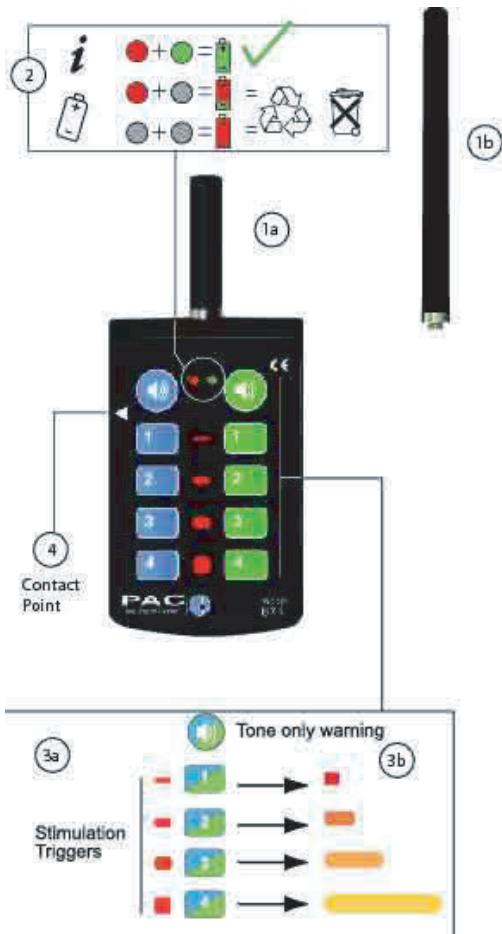
El indicador LED del collar indica:
Si está encendido, el collar está listo para su uso.
Es necesario recargar la pila ahora (pág. 12). No utilizar el collar para adiestramiento.

Pila vacía (recargar por completo ahora: pág. 12) o averiada.

El collar responde al receptor.

Collar en modo receptivo (esperando el restablecimiento, consulte la pág. 16)

Collars and Features (7)



Handset and Features (8)



- 1a. Standard antenna for BXT: to give standard range of 400 - 600 metres
- 1b. Optional DXT-style antenna for increased range: up to 1000m
2. Battery status lamps: press any trigger to display status (replace battery if not RED + GREEN see p12)
- 3a. Blue & green trigger sets - tone only & triggers #1, #2, #3 & #4
- 3b. Relative intensity levels - e.g. #1 = low; #4 = high; blue #1 is same intensity level as green #1, etc. (neon tester would glow brighter as intensity increases. See p18)
4. Contact point (magnetic switch) for turning collar ON and OFF (p14) and to enable RESET (p16)
- 5a. In 1-dog operation, the blue trigger-set gives a single, momentary pulse (or tone), where trigger release & re-press gives a repeat cycle; and the green trigger set gives continuous pulsing (or tone 'beeping') @4/sec until trigger is released (up to 10 seconds - max.)
- 5b. In 2-dog operation, the blue and green trigger-sets each give continuous pulsing (or tone 'beeping') @4/sec until trigger is released (up to 10 seconds - max.)

Combiné et accessoires

- 1a. Antenne standard du BXT: pour offrir une portée standard de 400 à 600 mètres
- 1b. Antenne DXT optionnelle pour augmenter la portée jusqu'à 1000m
2. Voyants d'état de la batterie: pour afficher l'état appuyer sur un des boutons (si ce n'est ni ROUGE, ni VERT, remplacer la batterie (voir p12).
- 3a. Séries de boutons bleus et verts - signal sonore uniquement & boutons #1, #2, #3 & #4
- 3b. Niveaux d'intensité relative - ex. #1 = faible; #4 = élevé; bleu #1 a le même niveau d'intensité que vert #1, etc.
4. Point de contact (interrupteur magnétique) pour brancher (ON) et débrancher (OFF) le collier (p14) et permettre la réinitialisation (RESET) (p16)
- 5a. Pour une utilisation avec 1 seul chien, les boutons bleus émettent une seule impulsion (ou signal sonore) momentanée, lorsque le bouton est relâché & renforcé le cycle se répète; et les boutons verts donnent une impulsion continue (ou un avertissement sonore) @4/sec jusqu'à ce que le bouton soit relâché (jusqu'à 10 secondes - max.)
- 5b. Pour une utilisation avec 2 chiens, les boutons bleus et verts donnent chacun une impulsion continue (ou un avertissement sonore) @4/sec jusqu'à ce que le bouton soit relâché (jusqu'à 10 secondes - max.)

Sender

- 1a. Standardantenne für BXT: Für eine Standardreichweite von 400 - 600 m
- 1b. Optionale DXT-Antenne bietet eine größere Reichweite von bis zu 1000 m
2. Zustandsanzeige für die Batterie: Drücken auf eine beliebige Reizauslösetaste zeigt den Batteriezustand an (falls die Lämpchen nicht ROT und GRÜN aufleuchten, muss die Batterie ausgetauscht werden (siehe S. 122)
- 3a. Blaue und grüne Tasten - Warntöne und Reizimpulsstufen 1 - 4.
- 3b. Intensitätsstufen - z.B. Stufe 1 = niedrig, Stufe 4 = hoch; Stufe 1 Blau entspricht intensitätsmäßig Stufe 1 Grün usw.
4. Kontaktipunkt (Magnetschalter) zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Empfängers (S. 14) und zum Auslösen eines Resets (S. 16)
- 5a. Beim Betrieb als Ein-Hund-System löst ein einmaliges Drücken der blauen Tasten einen einzellen, kurzanhaltenden Impuls (oder Warnton) aus; zweimaliges Drücken einer blauen Taste kurz hintereinander wiederholt den vorherigen Impuls oder Ton. Die grünen Tasten verabreichen eine Impulsfolge (oder aufeinander folgende Piepstöne) mit 4 Impulsen pro Sekunde bei gedrückter Taste (bis zu einem Höchstzeitraum von 10 Sekunden).
- 5b. Beim Betrieb mit 2 Hunden geben sowohl die grünen als auch die blauen Tasten eine Impulsfolge (oder Piepstöne) ab, auch wieder mit 4 Impulsen (oder Piepstönen) pro Sekunde bis zu einer Höchstdauer von 10 Sekunden.

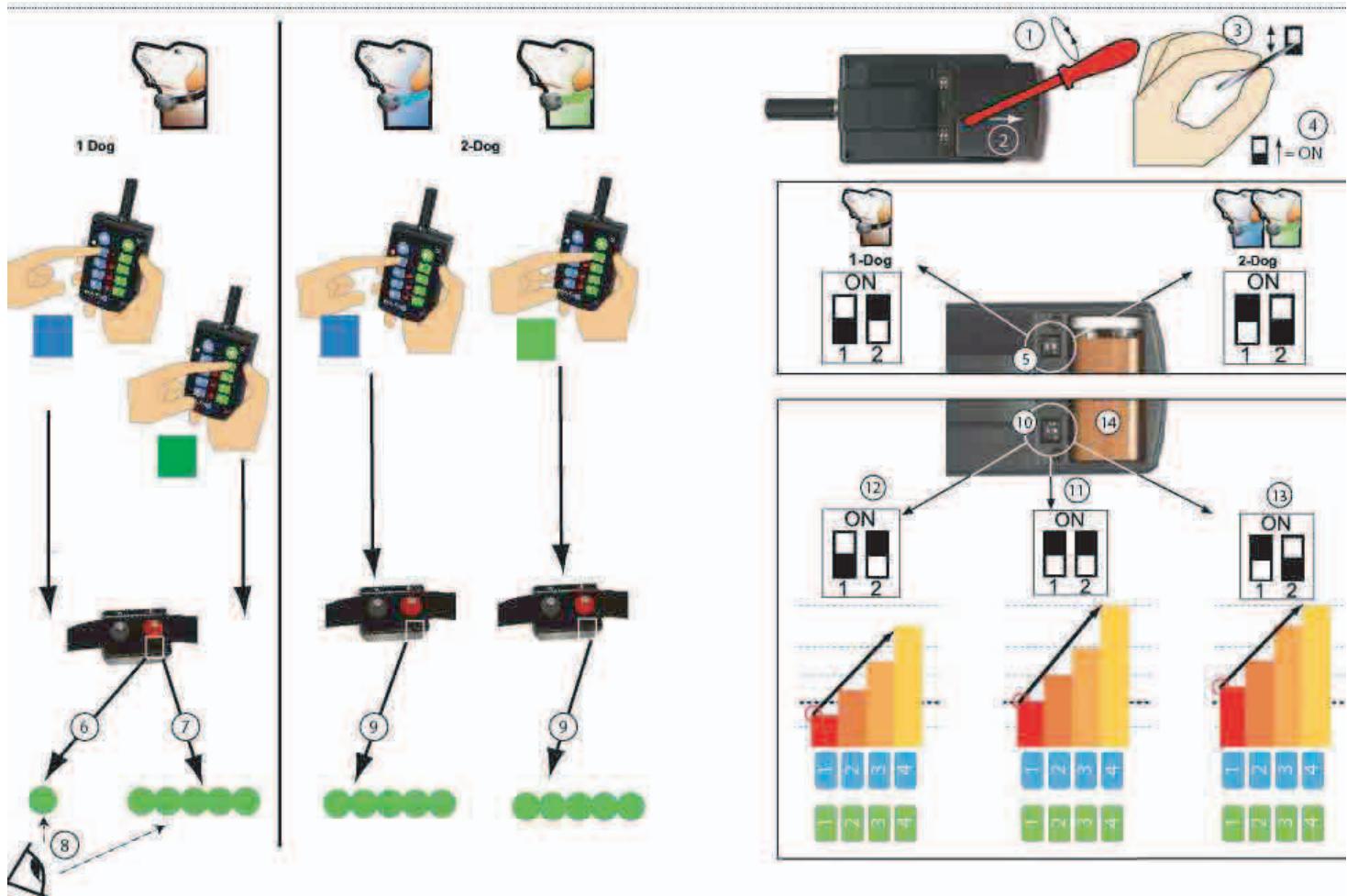
Unità di controllo e caratteristiche

- 1a. Antenna standard para el sistema BXT: portata standard del 400 - 600 metros
- 1b. Antena DXT opcional para obtener un mayor alcance: hasta 1200 metros
2. Luces indicadoras de estado de la pila: si desea conocer el estado, pulse cualquier activador (cambie la pila en caso de que la luz no sea ROJA + VERDE (consulte la pág. 122))
- 3a. Conjunto de activadores azules y verdes: sólo tono y activadores 1, 2, 3 & 4.
- 3b. Niveles de intensidad relativa, por ej., 1 = baja; 4 = alta. El nivel azul 1 tiene la misma intensidad que el verde 1, etc.
4. Punto de contacto (interruptor magnético) para encender y apagar el collar (p14) y para permitir el RIRISTINO (p16)
- 5a. En la modalidad ad un cane il comando blu dà un singolo impulso temporaneo (o suono), mentre rilasciando il comando e riprendendo si produce un ciclo ripetuto; il comando verde emette degli impulsi continui (oppure dei segnali elettroacustici bip) @4/sec finché il comando non viene rilasciato (per un massimo di 10 secondi).
- 5b. Nella modalità a due cani, entrambi i comandi blu e verde emettono impulsi (oppure segnali elettroacustici bip) finché non si rilascia il comando @4/sec (per un massimo di 10 secondi).

Receptor y características

- 1a. Antena estándar para el sistema BXT: para ofrecer un alcance estándar de 400 - 600 metros
- 1b. Antena DXT opcional para obtener un mayor alcance: hasta 1200 metros
2. Luces indicadoras de estado de la pila: si desea conocer el estado, pulse cualquier activador (cambie la pila en caso de que la luz no sea ROJA + VERDE (consulte la pág. 122))
- 3a. Conjunto de activadores azules y verdes: sólo tono y activadores 1, 2, 3 & 4.
- 3b. Niveles de intensidad relativa, por ej., 1 = baja; 4 = alta. El nivel azul 1 tiene la misma intensidad que el verde 1, etc.
4. Punto de contacto (interruptor magnético) para encender y apagar el collar (pág. 14) y para activar el restablecimiento (pág. 16)
- 5a. En el modo de funcionamiento para 1 perro, el conjunto de activadores azules proporcionan un impulso (o tono) individual y momentáneo, mientras que si se suelta y vuelve a pulsar el activador se consigue un ciclo de repetición. Por último, con el conjunto de activadores verdes se consigue un impulso continuado (o pitido de tono) de 4/seg. hasta que se suelta el activador (con un máximo de hasta 10 segundos).
- 5b. En el modo de funcionamiento para 2 perros, cada uno de los conjuntos de activadores azules y verdes proporcionan un impulso continuo (o pitido de tono) de 4/seg. hasta que se suelta el activador (con un máximo de hasta 10 segundos).

Handset and Features (9)



Operating Options 10



To access dipswitches and battery compartment on rear of handset, (1) use a small coin or screwdriver blade to ease off and (2) slide the cover off. To alter the dipswitch settings, use a fine tool or needle (3): switch up = ON (4)

Set dipswitches for 1-dog or 2-dog operation (5)

1-dog mode: blue triggers give single tone or pulse (6); release trigger and re-press for a repeat correction; green triggers give continuous correction (@4/sec) till trigger is released (7). Observe the collar LED to get an indication of activity (8)

2-dog mode: blue triggers affect blue dog only, with continuous correction (@4/sec) till trigger released (9); similarly, green triggers affect green dog only

Set dipswitches for shift of stimulation emphasis (10) - NB tone is unaffected

Standard setting caters for most normal training environments (11)
Shift down, if necessary, (½ level) - for sensitive dogs (12)
Shift up, if necessary, (½ level) - for headstrong dogs (13)
NB Blue and green stimulation levels (#1 to #4) are affected equally by a shift

Handset battery (14) (9v 6LR61) will need to be replaced every 6-12 months, depending on usage. Status lamps on face of handset will indicate when necessary.



Pour accéder à l'interrupteur à positions multiples et au compartiment des piles, (1) utilisez une petite pièce de monnaie ou une lame de tournevis pour libérer et (2) déboîter le couvercle. Pour modifier le réglage de l'interrupteur à positions multiples, utilisez un outil fin ou une aiguille (3): interrupteur vers le haut = ON (4)

Règle l'interrupteur à positions multiples pour une utilisation avec 1 ou 2 chiens (5)

Mode 1 chien: les boutons bleus donnent un avertissement sonore ou une impulsion unique (6); pour répéter une correction, relâchez le bouton puis enfoncez-le à nouveau; les boutons verts donnent une correction continue (@1/sec) jusqu'à ce que vous relâchez le bouton (7). Pour avoir une indication de l'activité du collier, observez le voyant de ce dernier (8)

Mode 2 chiens: les boutons bleus n'affectent que le chien bleu avec une correction continue (@1/sec) jusqu'à ce que vous relâchez le bouton (9); de même, les boutons verts n'affectent que le chien vert

Règle l'interrupteur à positions multiples pour modifier l'intensité de la stimulation (10) - NB le son n'est pas influencé

Le réglage standard convient à la plupart des conditions de dressage normales (11)

Si nécessaire, déplacer vers le bas, (½ cran) - pour les chiens sensibles (12)

Si nécessaire déplacer vers le haut, (½ cran) - pour les chiens impétueux (13)

NB Toute modification affecte le niveau de stimulation des boutons bleus et des boutons verts (#1 à #4)

La pile du combiné (14) (9v 6LR61) doit être remplacée tous les 6/12 mois, en fonction de l'utilisation. Les voyants d'état sur le dessus du combiné indiqueront si cela s'avère nécessaire.



Öffnen Sie die Stellung der DIP-Schalter zu den DIP-Schaltern (Mäuseklavier). (1) Mit einer kleinen Münze oder dem flachen Ende eines Schraubenziehers den Deckel etwas anheben und dann (2) den Deckel abschieben. Änderung der Schalterpositionen der DIP-Schalter: Dazu nehmen Sie eine Nadel oder ein Feinwerkzeug; Schalterposition oben = EIN (ON) (4)

Nehmen Sie die Stellung der DIP-Schalter wie gezeigt entweder für Ein- oder Zweihund-Betrieb vor (5).

1-Hund-Betrieb: Blaue Tasten lösen einen Einzelton oder -impuls aus (6); zur Wiederholung der Verhaltenskorrektur lassen Sie die Taste los und drücken Sie erneut. Die grünen Tasten lösen eine anhaltende Impulsfolge aus (1 Impuls pro Sekunde), die andauert, bis die Taste wieder losgelassen wird (7). Das Lämpchen am Empfänger gibt Aufschluss auf die stattfindenden Reizaktivitäten (8).

2-Hund-Betrieb: Die blauen Tasten senden die Impulse zu Hund 1 (blau), es werden wieder Dauerimpulse (mit 1 Impuls pro Sekunde) bis zum Loslassen der Taste abgegeben. Die grünen Taster erreichen nur Hund 2 (grün).

Mit Hilfe der DIP-Schalter kann die Reizintensität (10) eingestellt werden. - Hinweis: Die Warntonabgabe ist davon nicht betroffen.

Die Standardeinstellung sollte für die meisten Ausbildungsumgebungen ausreichend sein (11).

Die allgemein geringere Intensitätsstufe (Stärke jeweils 1/2 Stufe schwächer) ist z.B. für sehr empfindliche Hunde gedacht (12).

Die allgemein höhere Intensitätsstufe (Stärke jeweils 1/2 Stufe höher) ist z.B. für eigenwillige Hunde gedacht (13).

Hinweis: Eine Änderung der allgemeinen Reizintensitätsstufe betrifft sowohl die grünen als auch die blauen Intensitätsstufen (1 - 4).

Batterie für den Sender (14) (9 V, 6LR61) muss abhängig von der Gebrauchshäufigkeit ca. alle 6 - 12 Monate ausgetauscht werden. Die Anzeigelämpchen auf der Vorderseite des Senders geben Auskunft darüber, wann ein Austausch der Batterie notwendig ist.



Per accedere al vano commutatori, (1) utilizzare una piccola moneta o cacciavite per allentare e (2) far scivolare il coperchio. Per modificare le impostazioni dei commutatori, utilizzare un ago (3) o simile; levetta posizionata in alto = ACCESO (4)

Posizionare i commutatori in modalità ad un cane o a due cani (5)

Modalità ad 1 cane: i comandi blu emettono un singolo suono o impulso (6); rilasciare il comando e riprenderlo per una correzione ripetuta, i comandi verdi danno una correzione ripetuta (@1/sec) finché il comando non viene rilasciato (7). Osservare il LED del collare per l'indicazione di attività (8)

Modalità a 2 cani: i comandi blu hanno effetto con correzione ripetuta (@1/sec) sui "cani blu" finché il comando non viene rilasciato (9); allo stesso modo i comandi verdi hanno effetto solo sui "cani verdi".

Impostare i commutatori per cambiare la forza dello stimolo (10) - NB l'audio non cambia.

Le impostazioni standard sono adatte alla maggior parte dei normali ambienti di allenamento (11).

Se necessario abbassare (½ livello) per cani sensibili (12)

Se necessario alzare (½ livello) per cani testardi (13)

NB Anche i livelli di stimolo blu e verdi (da #1 a #4) cambiano in seguito all'alzamento o abbassamento del livello.

La batteria del ricevitore (14) (9v 6LR61) deve essere sostituita ogni 6-12 mesi in base all'uso. La spia sulla parte superiore del ricevitore indica quando la batteria deve essere sostituita.

Si desea acceder a los commutadores y al compartimiento de la pila: (1) utilice una moneda pequeña o la hoja de un destornillador para aflojar la cubierta y (2) quite la deslizándola. Si desea modificar la configuración de los commutadores, utilice una herramienta o aguja fina (3); sitúe el interruptor hacia arriba (ON) (4).

Ajuste los commutadores para que funcionen para 1 o 2 perros (5).

Modo para 1 perro: los activadores azules ofrecen un impulso o tono individual (6); suelte el activador y vuelva a pulsarlo para conseguir un correctivo de repetición; los activadores verdes proporcionan un correctivo continuo (de 1/seg.) hasta que se suelta el activador (7). Para obtener una indicación de la actividad del collar, observe el indicador LED (8).

Modo para 2 perros: los activadores azules afectan únicamente al perro azul de la ilustración, con un correctivo continuo (de 1/seg.) hasta que se suelta el activador (9). Del mismo modo, los activadores verdes afectan únicamente al perro verde de la ilustración.

Ajuste los commutadores para cambiar el énfasis del estímulo (10). NOTA: el tono no será afectado.

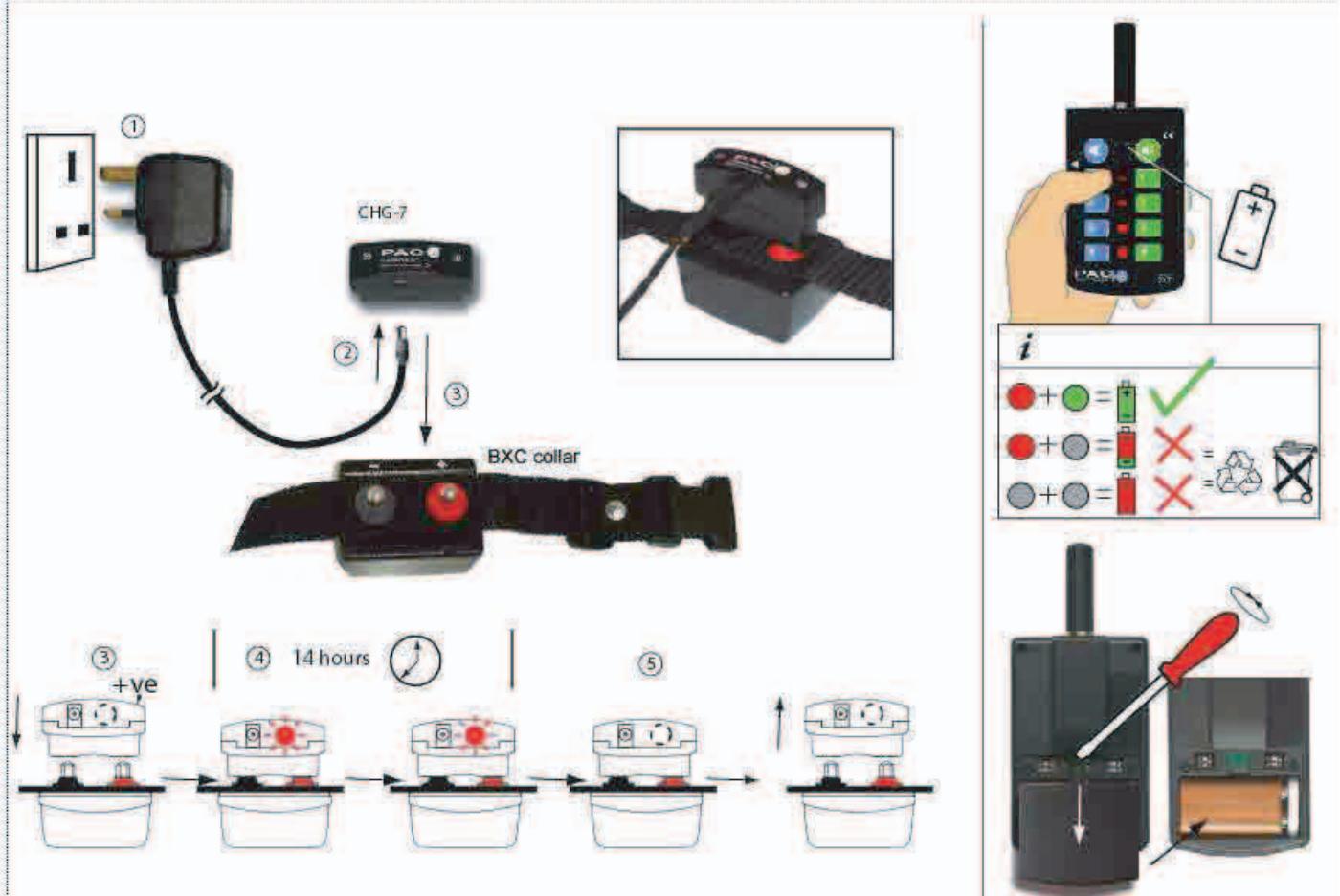
El ajuste estándar de los commutadores se utiliza en la mayoría de entornos normales de adiestramiento (11).

Ajuste los commutadores hacia abajo, en caso necesario, (½ nivel): para perros sensibles (12).

Ajuste los commutadores hacia arriba, en caso necesario, (½ nivel): para perros tercos (13).

NOTA: Los niveles de estimulación azules y verdes (del 1 al 4) se ven afectados igualmente por cualquier cambio en el énfasis del estímulo.

Deberá reemplazar la pila del receptor (14) (9v 6LR61) cada 6-12 meses, en función del uso que usted haga de ésta. Las luces indicadoras de estado que se encuentran en la parte frontal del receptor le indicarán cuando debe cambiar la pila.



Collar Recharging and Batteries 12



Charging frequency

- On receipt of your kit, give the collar a full, 14-hour timed, charging cycle
- Recharge as necessary = each week for most one-dog training schedules.
- Do not charge the collar battery more than once in a 24 hours period.
- Fully charge collar before long-term storage; keeping battery in good condition by re-charging every 3 months

Charging

1. Plug the Adaptor into a mains power-socket
 2. Connect Adaptor output lead to 'Input' socket on Charging Dock.
 3. Plug the collar probes firmly (i.e. not loosely) into the Charging Dock receptors (sockets), ensuring correct polarity (i.e. +ve probe to +ve socket)
 4. Dock LED should illuminate when collar probes are inserted - to indicate timed charging cycle of 14-hours (approx.) has started. NB If it is not lit, the collar is not being charged.
- Collar does not charge if the polarity is reversed (LED remains unlit).
5. Dock LED automatically extinguishes after 14-hour charge is complete.

NB Timer starts a new 14-hour cycle whenever a collar is re-inserted.



Chargement du collier et piles

Fréquence de chargement

- Lorsque vous recevez votre kit, chargez le collier pendant tout un cycle de charge programmé de 14 heures.

- Rechargez chaque fois que nécessaire = toutes les semaines pour la plupart des programmes de dressage d'un seul chien.

- La batterie du collier ne doit être rechargeée qu'une seule fois par 24 heures.

- Chargez entièrement le collier avant toute période prolongée de non utilisation; maintenez la batterie en bon état en la rechargeant tous les trois mois.

Chargement

1. Branchez l'adaptateur sur secteur

2. Branchez le câble de sortie de l'adaptateur dans la prise 'd'entrée' de la borne de chargement.

3. Enfoncez fermement les sondes du collier (c.-à-d. veillez à ce qu'il n'y ait pas de jeu) dans les récepteurs de la borne de chargement (prises), vérifiez la polarité (c.-à-d. sonde +ve dans la prise +ve)

4. Le voyant de la borne doit s'allumer lorsque les sondes du collier sont insérées, pour indiquer que le cycle de chargement programmé de 14 heures (approximativement) a démarré.

NB S'il ne s'allume pas, le collier n'est pas en charge.

5. Le voyant de la borne s'éteint automatiquement une fois que le chargement de 14 heures est terminé.

NB Le programmeur recommande un nouveau cycle de chargement de 14 heures chaque fois qu'un collier est inséré.

Le collier ne se charge pas si la polarité est inversée (le voyant reste éteint).



Aufladen des Empfängers und Akkus

Aufladungshäufigkeit

- Nach dem Kauf des Geräts laden Sie den Empfänger vollständig auf, d.h. lassen Sie den ganzen 14-stündigen Ladezyklus durchlaufen.

- Laden Sie den Akku je nach Bedarf wieder auf: Bei den meisten

Ausbildungsprogrammen für einen Hund reicht dies einmal die Woche.

- Laden Sie den Akku im Empfänger innerhalb von 24 Stunden jeweils nur ein Mal auf.

- Bei längerem Nichtgebrauch (Lagerung) muss das Halsband mit Empfänger zuerst voll aufgeladen werden. Danach sollten

Sie den Akku alle 3 Monate neu laden; so wird der Akku geschont und hält länger.

Aufladen

1. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.

2. Stecken Sie das Verbindungskabel des Netzadapters in die mit "Input" gekennzeichnete Buchse der Ladestation.

3. Schieben Sie die Kontakte des

Empfängers fest (d.h. sie dürfen nicht in den Aufnahmen wackeln) in die

entsprechenden Aufnahmen (Buchsen) des Aufladegeräts. Dabei ist unbedingt auf die richtige Polarität zu achten, d.h. der positive Kontakt (+ve) ist in die positive (+ve) und der negative in die negative Buchse einzuführen.

4. Nach Einsetzen der Empfängerkontakte sollte das Lämpchen am Ladegerät aufleuchten - damit wird angezeigt, dass der (ungef.) 14-stündige Ladevorgang begonnen hat. Hinweis: Bei Neuinsetzen des

Empfängers wird wieder ein 14-stündiger Ladevorgang gestartet.

Bei einem falsch eingesetzten Empfänger (Polaritätsverwechslung!) findet kein

Ladevorgang statt (Lämpchen bleibt aus).



Ricarica del collare e delle batterie

Frequenza di carica

- Prima di utilizzare il kit per la prima volta, ricaricare il collare completamente, per 14 ore.

- Ricaricare quando necessario = ogni settimana per la maggior parte dei programmi in modalità ad un cane.

- Non ricaricare la batteria del collare per più di un volta ogni 24 ore.

- Ricaricare completamente il collare per una ricarica prolungata; conservare le batterie in buone condizioni ricaricandole ogni tre mesi.

Ricarica

1. Inserire il caricatore nelle presa di corrente.

2. Collegare l'uscita del caricatore alla presa d'ingresso del dispositivo Charging Dock.

3. Collegare saldamente le sonde del collare alle presse del dispositivo Charging Dock, assicurando la corretta polarità (+ve attacco a +ve presa)

4. Il LED del dispositivo Charging Dock si spegne automaticamente al termine delle 14 ore di ricarica.

NB Se il collare viene reinserito la timer inizia un nuovo ciclo di ricarica di 14 ore.

Il collare non si carica se la polarità è invertita (il LED rimane spento).



Recarga del collar y pilas

Frecuencia de la recarga

- Al recibir el kit, ponga el collar a recargar durante un ciclo de carga completo de 14 horas.

- Recargue la pila del collar en función de sus necesidades = cada semana para la mayoría de programas de adiestramiento para 1 perro.

- No recargue la pila del collar más de una vez al día.

- Recargue el collar completamente antes de guardarlo por un periodo prolongado de tiempo. Consserve la pila en condiciones óptimas recargándola cada 3 meses.

Recarga

1. Conecte el Adaptador a la toma de corriente.

2. Conecte el cable de salida del Adaptador a la toma de entrada de la Estación de carga.

3. Conecte con firmeza las sondas del collar (es decir, asegúrandose de que no están flojas) a los receptores de la Estación de carga (tomas),

4. comprobando que la polaridad es correcta (es decir, la sonda positiva (+ve) a la toma (+ve))

4. El indicador LED de la estación debería encenderse al insertar las sondas del collar para indicar que se

5. inicia el ciclo de carga programado de 14 horas (aproximadamente). NOTA: Si el indicador LED no se enciende, significará que el collar no se está cargando.

5. El indicador LED de la estación se apaga automáticamente cuando se completa el período de recarga de 14 horas.

NOTA: El temporizador inicia un nuevo ciclo de 14 horas cuando se vuelve a insertar un collar.

El collar no se recargará en caso de invertir la polaridad (el indicador LED permanecerá apagado).

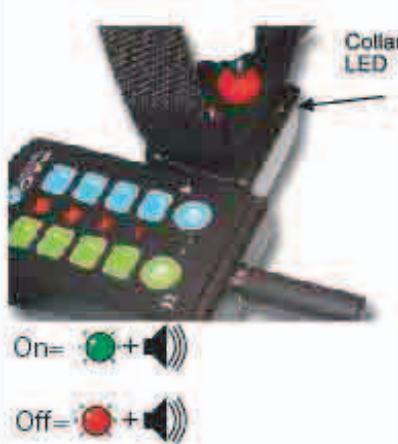
Collar Recharging and Batteries 13

BXC collar

① Introduce



② Touch



③ Separate



AXC collar



Turning Collar ON and Off ⑯



To turn BXC ON:
1. Introduce: Align RESET arrow on collar - to actuation arrow on handset
2. Touch: When arrows touch, collar LED will flash green, & you will hear a confirmation 'beep'
3. Separate: Remove handset; collar now ON, with LED flashing green (@ 1/sec) (pic green flashing LED)

To turn BXC OFF:
1. Introduce: Align RESET arrow on collar - to actuation arrow on handset
2. Touch: When arrows touch, collar LED will flash red, but **wait** for the confirmation 'beep' (pic. of green flashing LED & beep symbol)
3. Separate: Remove handset; collar now OFF, with LED inactive (pic grey LED)
Note: Watch LED for a couple of seconds or press tone trigger to confirm collar OFF



Brancher et débrancher le collier
Pour brancher le BXC:
1. Approcher: Aligner la flèche RESET du collier - sur la flèche activation du combiné
2. Toucher: Lorsque les flèches se touchent, le voyant vert du collier clignote & vous entendez un signal sonore de confirmation (illustration du voyant vert clignotant & symbole du signal sonore)
3. Séparer: Eloigner le combiné; le collier est branché, le voyant vert du collier clignote (@ 1/sec) (illustration du voyant vert clignotant)

Pour débrancher le BXC:
1. Approcher: Aligner la flèche RESET du collier - sur la flèche activation du combiné
2. Toucher: Lorsque les flèches se touchent, le voyant du collier clignote en rouge, mais attendez le signal sonore de confirmation (illustration du voyant vert clignotant & symbole du signal sonore)
3. Séparer: Eloigner le combiné; le collier est débranché, le voyant est éteint (illustration du voyant gris)
Note: Observez les voyants pendant quelques secondes ou appuyez sur le bouton d'avertissement sonore pour confirmer que le collier est débranché.



Ein- und Ausschalten des Empfängers
Einschalten des BXC - Empfängers:
1. Annäherung: Legen Sie den Empfänger und den Sender so nebeneinander, dass der RESET - Pfeil auf dem Empfänger auf gleicher Höhe mit dem auf dem Sender aufgebrachten Pfeil ist.
2. Berührung: Nun schieben Sie die beiden Geräte so zusammen, dass sich die Pfeile berühren. Das Lämpchen am Empfänger blinkt grün und Sie hören einen Piepton zur Bestätigung (Abbildung, auf der ein grün-blinkendes Lämpchen und ein Lautsymbol zu sehen ist).

Ausschalten des BXC-Empfängers:
1. Annäherung: Legen Sie den Empfänger und den Sender so nebeneinander, dass der RESET - Pfeil auf dem Empfänger auf gleicher Höhe mit dem auf dem Sender aufgebrachten Pfeil ist.
2. Berührung: Nun schieben Sie die beiden Geräte so zusammen, dass sich die Pfeile berühren. Das Lämpchen am Empfänger blinkt rot. Bitte warten Sie bis zum Entören des Pieptons (Abbildung, auf der ein grün-blinkendes Lämpchen und ein Lautsymbol zu sehen ist).
3. Auseinanderschieben: Nehmen Sie den Sender weg; der Empfänger ist nun ausgeschaltet und das Lämpchen blinkt grün im 1-Sekunden-Takt (Abbildung mit dem grün-blinkenden Lämpchen)



Accensione/Spegnimento del collare
Per accendere il BXC:
1. Inserimento: Allineare la freccia RIPRISTINO del collare alla freccia di azionamento del ricevitore.
2. Contatto: Quando le frecce entrano in contatto il LED del collare lampeggia di verde e si sente il "bip" di conferma (imm. del Led che lampeggia di verde e del simbolo bip).

3. Separazione: Rimuovere l'unità di controllo; il collare è ora acceso e il LED lampeggia in verde (1/sec) (imm. LED che lampeggia in verde)
Per spegnere il BXC:
1. Inserimento: Allineare la freccia RIPRISTINO del collare alla freccia di azionamento del ricevitore.
2. Contatto: Quando le frecce entrano in contatto il LED del collare lampeggia di rosso, attendere il "bip" di conferma (imm. del LED che lampeggia di verde e del simbolo bip).
3. Separazione: Rimuovere l'unità di controllo; il collare è ora spento e il LED è inattivo (imm. LED grigio).
Nota: Osservare il LED per un paio di secondi o premere il comando audio per la conferma che il collare sia spento.



Encendido/Apagado del collar
Para encender el sistema BXC:
1. Introducción: Alinee la flecha de restablecimiento RESET del collar con la flecha de accionamiento del receptor.
2. Contacto: Cuando las dos flechas entren en contacto, el indicador LED del collar de color verde comenzará a parpadear y usted escuchará un pitido de confirmación (imagen del indicador LED verde parpadeando y símbolo de pitido).
3. Separación: Extraiga el receptor. Ahora el collar está encendido (ON), con el indicador LED de color verde parpadeando (1/seg.) (imagen del indicador LED de color verde parpadeando).

Para apagar el sistema BXC:
1. Introducción: Alinee la flecha de restablecimiento RESET del collar con la flecha de accionamiento del receptor.
2. Contacto: Cuando las dos flechas entren en contacto, el indicador LED del collar de color rojo comenzará a parpadear, pero deberá esperar hasta que se escuche el pitido de confirmación (imagen del indicador LED de color verde parpadeando y símbolo de pitido).
3. Separación: Extraiga el receptor. Ahora el collar está apagado, con el indicador LED inactivo (imagen del indicador LED de color gris).
NOTA: Observe el indicador LED durante un par de segundos, o bien pulse el activador de tono para confirmar que el collar está apagado.

Turning Collar ON and Off ⑯

① Introduce



② Touch



③ Separate



④ Send Signal



Model AXC Reset



1. Introduce: Align RESET arrow on collar - to actuation arrow on handset
2. Touch: When arrows touch, collar LED glows steady orange.
3. Separate: Remove handset; collar now in 'receptive' state, with LED flashing fast orange (@ 6/sec)
4. Send signal:- to collar to match it to handset triggers

- 1-Dog System
Press any trigger for 1 sec.
- Two Dog System:
(Green Collar Dog)
Press any green trigger for 1 sec.
Press any blue trigger for 1 sec.
- LED will glow steady orange, then change to 1/sec green.

- Réinitialisation du collier**
1. Approcher: Aligner la flèche RESET du collier sur la flèche activation du combiné
 2. Toucher: Lorsque les flèches se touchent, le voyant orange du collier s'allume (illustration du voyant rouge)
 3. Séparer: Eloigner le combiné; le collier est en état 'récepteur', le voyant clignote orange rapidement (@ 6/sec) (illustration du voyant orange)
 4. Envoyer le signal au collier:

1. Annäherung: Legen Sie den Empfänger und den Sender so nebeneinander, dass der RESET - Pfeil auf dem Empfänger auf gleicher Höhe mit dem auf dem Sender aufgebrachten Pfeil ist.
2. Kontakt: Wenn die beiden Pfeile miteinander in Berührung gebracht werden, leuchtet das Lämpchen am Empfänger orange auf (Dauerleuchten) (Abbildung mit dem roten Lämpchen)
3. Auseinanderschieben: Nehmen Sie den Sender weg; der Empfänger ist nun im "Empfangsmodus" und das Lämpchen auf dem Empfänger ist orange und blinkt schnell (6 Mal pro Sekunde) (Abbildung mit dem orangefarbenen Lämpchen)
4. Drücken Sie eine beliebige

- Ripristino del collare**
1. Inserimento: Allineare la freccia RIPRISTINO del collare con la freccia di azionamento del ricevitore.
 2. Contatto: Quando le frecce entrano in contatto il LED del collare è illuminato costantemente di arancione (imm del LED arancione)
 3. Separazione: Rimuovere l'unità di controllo; il collare si trova ora in stato "ricevitivo" e il LED lampeggi velocemente di arancione (@ 6/sec) (imm LED arancione)
 4. Premere qualsiasi comando (1 sec),

- Restablecimiento del collar**
1. Introducción: Alinear la flecha de restablecimiento RESET del collar con la flecha de accionamiento del receptor.
 2. Contacto: Cuando las flechas entran en contacto, el indicador LED del collar naranja del collar se encenderá fijamente (imagen del indicador LED de color naranja).
 3. Separación: Extraiga el receptor. Ahora el collar se encuentra en estado receptivo, con el indicador LED de color naranja parpadeando (6/seg.) (imagen del indicador LED de color naranja).
 4. Pulse cualquier activador (1 seg.),

	1-Dog System Press any trigger for 1 sec.	appuyer sur n'importe quel bouton	Reizimpulstaste (1 Sekunde), Senden Sie ein Signal an den Empfänger:	Mandare il segnale al collare: premere qualsiasi comando verde (1 sec), (imm del LED arancione)	Envío de la señal al collar:
	Two Dog System: (Green Collar Dog) Press any green trigger for 1 sec. Press any blue trigger for 1 sec.	Envoyer le signal au collier: appuyer sur n'importe quel bouton vert (1 sec), appuyer sur n'importe quel bouton bleu(1 sec)	drücken Sie eine beliebige grüne Reizimpulstaste (1 Sekunde), (Abbildung mit dem Lämpchen in orange) Drücken Sie eine beliebige blaue Taste (1 Sekunde)	Mandare il segnale al collare: premere qualsiasi comando verde (1 sec), premere qualsiasi comando blu (1 sec)	Pulse cualquier activador de color verde (1 seg.), (imagen del indicador LED de color naranja) Pulse cualquier activador de color azul (1 seg.).
		illustration du voyant orange et vert.		il LED del collare è illuminato costantemente di rosso. → il LED lampeggi velocemente di arancione (@ 1/sec)	el indicador LED de color naranja del collar se encenderá fijamente → el indicador LED de color verde del collar (1 seg.).

Collar RESET 16



IMPORTANT NOTES about the RESET function

- RESET will only function if handset battery has sufficient charge
- A collar may be RESET from the ON or OFF state; but following a RESET operation, the collar is turned ON; turn it OFF to conserve battery charge.
- Check a successful RESET operation by re-pressing any button in the chosen trigger-set.
- It should not be necessary to RESET (i.e. retune) your collar every time you turn it ON; but make a practice always to do so after a recharge.
- When a collar is in receptive state (i.e. flashing fast orange) it is not possible to turn it OFF; complete the RESET operation (see Stage 4 above), then turn it OFF
- Always perform Stage 4 of RESET immediately following Stage 3. This reduces chance of external influence.
- RESET if you wish to match the collar to a different trigger-set or to a different handset.

Whenever a collar appears not to respond, always try RESET as the first remedy



NOTES IMPORTANTES concernant la fonction de réinitialisation

- La réinitialisation ne peut avoir lieu que si la batterie du combiné est suffisamment chargée
- Un collier peut être réinitialisé à partir de l'état ON ou OFF; mais suite à une opération de réinitialisation, le collier est branché, débranchez-le pour éviter que la batterie ne se décharge.
- Pour vérifier qu'une opération de réinitialisation est réussie, appuyer sur n'importe quel bouton de la série concernée.
- Il n'est pas nécessaire de réinitialiser (c.-à-d. régler) votre collier chaque fois que vous le branchez; mais prenez l'habitude de le faire après chaque recharge.
- Lorsqu'un collier est en état "récepteur" (c.-à-d. voyant clignotant orange) il est impossible de le débrancher; terminez l'opération de réinitialisation (voir Étape 4 ci-dessus), puis débranchez-le.
- L'étape 4 de réinitialisation doit toujours être effectuée après l'Étape 3. Ceci réduit toute possibilité d'influence externe.
- Effectuez une opération de réinitialisation si vous souhaitez adapter le collier à une série de boutons différente ou à un combiné différent



WICHTIGE HINWEISE zu der RESET-Funktion

- Ein Rücksetzen (Reset) funktioniert nur, wenn die Batterie im Sender noch ausreichend voll ist.
- Das Rücksetzen eines Empfängers schaltet diesen vom EIN-Zustand in den AUS-Zustand. Zu beachten ist jedoch nach dem Durchführen eines Resets, dass der Empfänger danach wieder eingeschaltet ist. Schalten Sie den Empfänger dann wieder aus, um den Akku zu schonen.
- Nach der Durchführung eines Resets prüfen Sie den Erfolg dieser Maßnahme durch erneutes Drücken einer der gewünschten Reizimpulstasten.
- Die Durchführung eines Resets (d.h. einer Neuabstimmung) des Empfängers sollte nicht bei jedem Einschalten des Empfängers notwendig sein. Es wird jedoch empfohlen, diesen Vorgang nach jedem Aufladen des Empfängers durchzuführen.
- Wenn sich der Empfänger im Empfangsmodus (d.h. das Lämpchen blinkt schnell orange) befindet, kann dieser nicht ausgeschaltet werden. Dazu muss zuerst der Reset-Vorgang vollständig durchgeführt werden (siehe oben, Phase 4). Nur kann der Empfänger ausgeschaltet werden.
- Die Phase 4 eines Resets muss immer im direkten Anschluss an Phase 3 durchgeführt werden. So wird ein Einwirken von äußeren Einflüssen so gering wie möglich gehalten.
- Führen Sie einen RESET durch, wenn der Empfänger auf andere Reizimpulse eingestellt werden oder mit einem anderen Sender zusammenarbeiten soll.



NOTE IMPORTANTI concernenti la funzione di RIPRISTINO

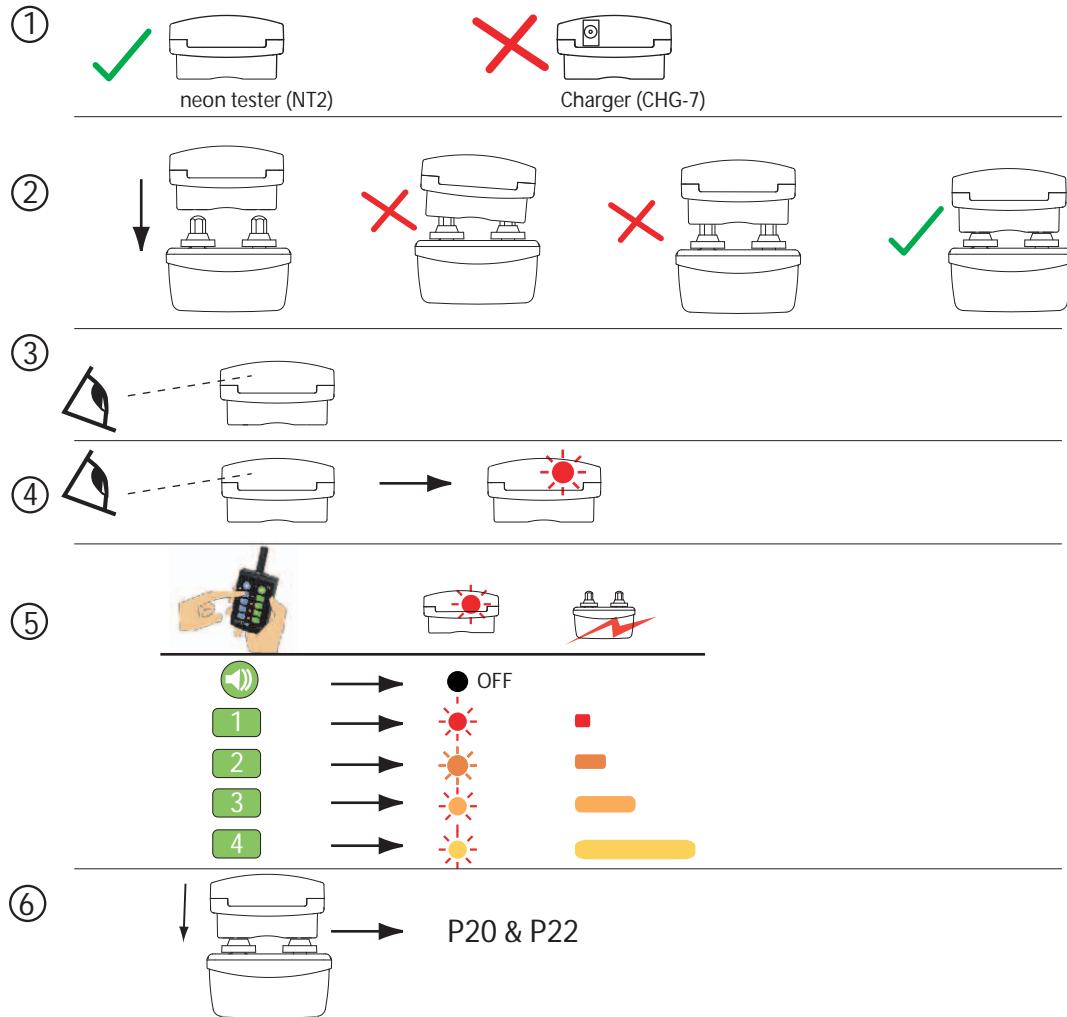
- Il RIPRISTINO funziona solo se la batteria dell'unità di controllo ha abbastanza carica.
- Il collare può venire RIPRISTINATO sia da spento che da acceso, ma si consiglia di fare all'operazione di RIPRISTINO il collare si accende; spegnerlo per risparmiare la batteria.
- Verificare che l'operazione di RIPRISTINO sia andata a buon fine premendo un qualsiasi tasto dei comandi scelti.
- Non è necessario RIPRISTINARE il collare ogni volta che viene acceso, ma si consiglia di fare pratica in questo modo dopo il caricamento.
- Quando il collare è in stato ricevitivo (lampeggi velocemente di arancione) non è possibile spegnerlo; completare l'operazione di RIPRISTINO (si vede la fase 4 sopra) e poi spegnerlo.
- Effettuare la fase 4 di RIPRISTINO immediatamente dopo la fase3. Ciò riduce la possibilità d'influenza esterna.
- RIPRISTINARE se si desidera impostare il collare con altri comandi o con un'unità di controllo diversa.
- La fase 4 di restablecimiento deberá realizarla siempre inmediatamente después de la Fase 3. De este modo se reduce la posibilidad de influencia externa.
- Si desea ajustar el collar a un conjunto de activadores o a un receptor distinto, deberá restablecerlo utilizando la función de restablecimiento.



NOTAS IMPORTANTES acerca de la función de restablecimiento

- La función de restablecimiento sólo funcionará si la pila del receptor está lo suficientemente cargada.
- Un collar se puede restablecer con esta función pasando a estar encendido o apagado. No obstante, tras realizar una operación de restablecimiento, el collar se enciende. Para conservar la carga de la pila deberá apagarlo.
- Compruebe si la operación de restablecimiento se ha realizado correctamente volviendo a pulsar cualquier botón del conjunto de activadores elegido.
- No es necesario restablecer (es decir, volver a ajustar) el collar cada vez que lo encienda, pero deberá acostumbrarse a hacerlo siempre después de una recarga.
- Cuando el collar se encuentra en estado receptivo (es decir, el indicador LED es de color naranja y parpadea), éste no se puede apagar. Complete la operación de restablecimiento (consulte la fase 4 anterior) y, a continuación, apague el collar.
- La fase 4 de restablecimiento deberá realizarla siempre inmediatamente después de la Fase 3. De este modo se reduce la posibilidad de influencia externa.
- Si desea ajustar el collar a un conjunto de activadores o a un receptor distinto, deberá restablecerlo utilizando la función de restablecimiento.

Collar RESET 17



Neon Tester (18)



1. Do not confuse the CHG7 Charging Dock with this tester.
 2. Plug the collar probes firmly into the tester's receptor sockets.
 3. You can now get a visual indication of electrical stimulation at the collar probes - away from your dog.
 4. When a stimulation voltage is detected, the orange neon lamp is visible through the translucent plastic body.
 5. The neon will only light up in the presence of high voltage, which is when one of the stimulation triggers (#1, #2, #3 or #4) is pressed. It will not flash when you press a tone trigger... or at any other time. You might observe that the flash gets brighter as the stimulation level is increased.

NB: Even though the neon glows dimly at the low-end, the stimulation might be below your dog's sensitivity threshold.

6. Use this tester when performing your kit familiarisation exercises (See p20 or p22)



Testeur néon

1. Ne confondez pas la borne de charge du CHG7 avec ce testeur.
2. Enfoncez fermement les sondes du collier dans les prises de réception du testeur.
3. Vous pouvez maintenant obtenir une indication visuelle de la stimulation électrique aux sondes du collier - à l'écart de votre chien.
4. Lorsqu'un voltage de stimulation est détecté, le néon orange est visible à travers le boîtier de plastique translucide.
5. Le néon ne s'allume qu'en présence de haute tension, c'est à dire lorsqu'un des boutons de stimulation (#1, #2, #3 ou #4) est pressé. Il ne clignote pas lorsque vous enfoncez un bouton d'avertissement sonore... ni à aucun autre moment. Vous remarquerez que le clignotement devient de plus en plus vif en fonction de l'intensité de la stimulation. Même si le néon luit faiblement à l'extrême pointe, il est possible que la stimulation soit au-dessous du seuil de sensibilité de votre chien.
6. Utilisez ce testeur lorsque vous effectuez vos exercices de familiarisation au kit (Voir p20 et p22).



Testlampe

1. Das Ladegerät CHG7 ist nicht mit dieser Testlampe zu verwechseln.
2. Setzen Sie die Kontakte des Empfängers fest in die Aufnahmeführungen der Testlampe ein.
3. Jetzt erhalten Sie eine visuelle Anzeige der an den Empfängerkontakte anliegenden elektrischen Reizimpulsen - ohne dass Ihr Hund diese spürt!
4. Bei Anlegen eines Reizimpulses ist die orangefarbene Neonlampe durch das durchsichtige Plastikgehäuse zu erkennen.
5. Die Lampe leuchtet nur bei Anlegen einer gewissen Spannung auf; diese ist nur bei Betätigung einer der Reizimpulstasten (Nr. 1 bis Nr. 4) vorhanden. Die Testlampe leuchtet nicht auf, wenn eine mit einem Warnton belegte Taste gedrückt wird. Oder zu irgendeinem anderen Zeitpunkt. Sie merken sicher, dass die Lampe umso stärker aufleuchtet, desto höher die Reizimpulstufe ist. Die Lampe leuchtet bei der niedrigsten Stufe zwar schwach auf, es kann jedoch sein, dass diese schwache Stufe von Ihrem Hund nicht wahrgenommen wird.
6. Benutzen Sie diese Testlampe bei der Durchführung des Eingewöhnungsprogramms für dieses System (siehe S. 20 und S. 22).



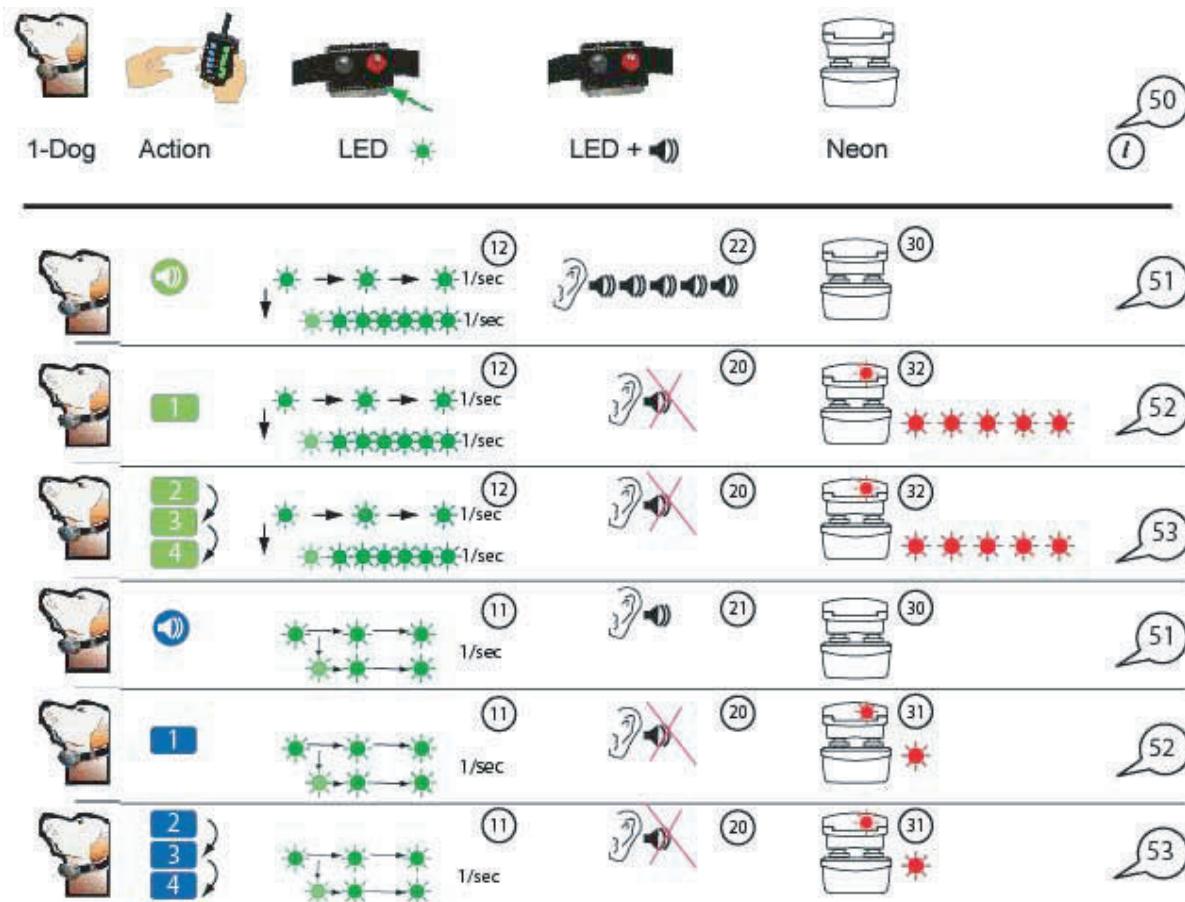
Tester al neon

1. Non confondere il dispositivo CHG7 Charging Dock con il tester.
2. Inserire saldamente gli attacchi del collare nelle prese del tester.
3. E' ora visibile l'indicazione di stimolo elettrico negli attacchi del collare - lontano dal cane.
4. Quando viene rivelata tensione, la spia al neon arancione diventa visibile attraverso il corpo di plastica translucido.
5. Il neon s'illuminia solo in presenza di elevata tensione e ciò avviene quando si preme uno dei comandi di stimolo (#1, #2, #3 o #4). Non lampeggia quando si preme un comando audio...né in altri casi. Si può osservare come la luce lampeggi più luminosamente all'aumentare del livello di stimolo. Anche se il neon brilla debolmente nella parte inferiore, lo stimolo può trovarsi al di sotto della soglia di sensibilità del cane.
6. Usare il tester quando si effettuano gli esercizi di familiarizzazione del kit (si veda p.20).



Comprobador de néon

1. Este comprobador no debe confundirse con la Estación de Carga CHG7.
2. Conecte con firmeza las sondas del collar a la toma del receptor del comprobador.
3. A continuación ya puede obtener un indicio visual del estímulo eléctrico de las sondas del collar (lejos de su perro).
4. Al detectar la tensión del estímulo, la luz de néon naranja se puede ver a través de la unidad de plástico translúcido.
5. El néon se encenderá únicamente cuando exista una tensión alta, que es cuando se pulsa uno de los activadores de estímulo (1, 2, 3 o 4). El comprobador de néón parpadeará al presionar un activador de tono... ni en cualquier otro momento. Debe fijarse en si el parpadeo es cada vez más brillante a medida que aumenta el nivel del estímulo. A pesar de que el néon se ilumina tenue en la parte final, el estímulo podría estar por debajo del umbral de sensibilidad de su perro.
6. Utilice este comprobador al realizar sus ejercicios de familiarización con el kit (consulte la pag. 20).



Familiarisation Exercises for 1-Dog system 20



The 5-minute familiarisation exercises.

PREPARATION

Tune the active collar to your handset;
plug the collar probes into the
neon tester;
and perform the six tests in
sequence.

NOTES

LED

11 Slow flashing, briefly interrupted by a single, brighter flash
12 Slow flashing increases to 4/sec brighter green

Tone

20 No tone warning
21 Single 'beep' from collar
22 Continuous beeping @4/sec, till trigger released

Neon

30 No neon during tone warning
31 Neon flashes once
32 Neon flashes @ 4/sec till trigger released

Comment

50 Collar in standby state (slow flashing green at 1/sec)
51 No stimulation during tone warning
52 No audible sound during stimulation
53 Neon gets brighter as higher stimulation triggers are selected: #1 - #2 - #3 to #4



Attention quand un bouton bleu est enfoncé, le voyant Vert du collier s'éteint temporairement

11 Clignotement bref 1/Sec interrompu par un seul Clignotement plus vif

12 Clignotement 1/qui augmente à un clignotement 4/sec vert plus vif

20 On entend aucun signal sonore

21 Signal sonore unique du collier

22 Signal sonore continu @ 4/sec, jusqu'à ce que le bouton soit relâché

30 Pas de néon pendant l'avertissement sonore

31 Le néon clignote une fois

32 Le néon clignote @ 4/sec jusqu'à ce que le bouton soit relâché

50 Le voyant clignote normalement en vert/Clignotement vert @ 1/sec= collier ON

51 Attention: pas de stimulation Pendant l'avertissement sonore

52 Attention: pas de son audible pendant la stimulation

53 Attention: le néon devient plus vif au fur et à mesure que des boutons de stimulation supérieurs sont sélectionnés:#1 - #2 - #3 à #4



LED

11. Lämpchen blinkt im 1-Sek.-Takt unterbrochen von einem einzelnen, helleren Aufleuchten
12. Blinken im 1-Sek.-Takt geht zu hellerem grünen Blinken (4 x pro Sek.) über

Ton

20. Kein Ton hörbar
21. Empfänger piept einmal
22. Dauerpieptonfolge (4 x Sek.) bis zum Loslassen der Taste

Testlampe

30. Kein Aufleuchten der Testlampe bei einem Warnton
31. Testlampe blinkt einmal auf
32. Testlampe blinkt 4 x pro Sek. bis zum Loslassen der Taste

Comment

50. LED blinkt normal grün im 1-Sek.-Takt = Empfänger EIN

51. Hinweis: Bei einem Warnton wird kein Reizimpuls abgegeben

52. Hinweis: Bei einem Reizimpuls wird kein hörbarer Ton abgegeben

53. Hinweis: Die Testlampe leuchtet heller bei der Betätigung höherer Reizimpulsstufen:

Nr. 1 - Nr. 2 - Nr. 3 bis Nr. 4



Lampeggio

11. 1/Sec lampeggiava brevemente interrotto da un singolo lampeggi più luminoso
12. 1/sec di lampeggiamento aumenta a 4/sec verde più chiaro

Audio

20. Non si sente l'audio
21. Singolo "bip" dal collare
22. Segnali bip continui @ 4/sec, finché non si rilascia il comando

Neon

30.30 Niente neon durante l'avviso
31. Il neon lampeggiava una volta
32.32 Il neon lampeggiava @ 4/sec finché non si rilascia il comando

Comment

50. Il LED lampeggiava normalmente di verde @ 1/sec= collare ACCESO

51. Nota: assenza di stimolo durante l'avviso audio

52. Nota: audio non percepibile durante lo stimolo

53. Nota: il neon diventa più luminoso quando vengono selezionati comandi con maggior stimolo: #1 - #2 - #3 to #4



Parpadeo

11. El parpadeo de 1/seg. se ha interrumpido brevemente por un parpadeo individual más brillante

12. El parpadeo de 1/seg. aumenta hasta alcanzar un verde más brillante de 4/seg

Tono

20. No se escucha ningún tono
21. Pitido individual del collar
22. Pitido continuo de 4 seg., hasta que se suelta el activador.

Neón

30. El comprobador de neón no se ilumina durante el aviso acústico
31. El comprobador de neón parpadea 1 vez

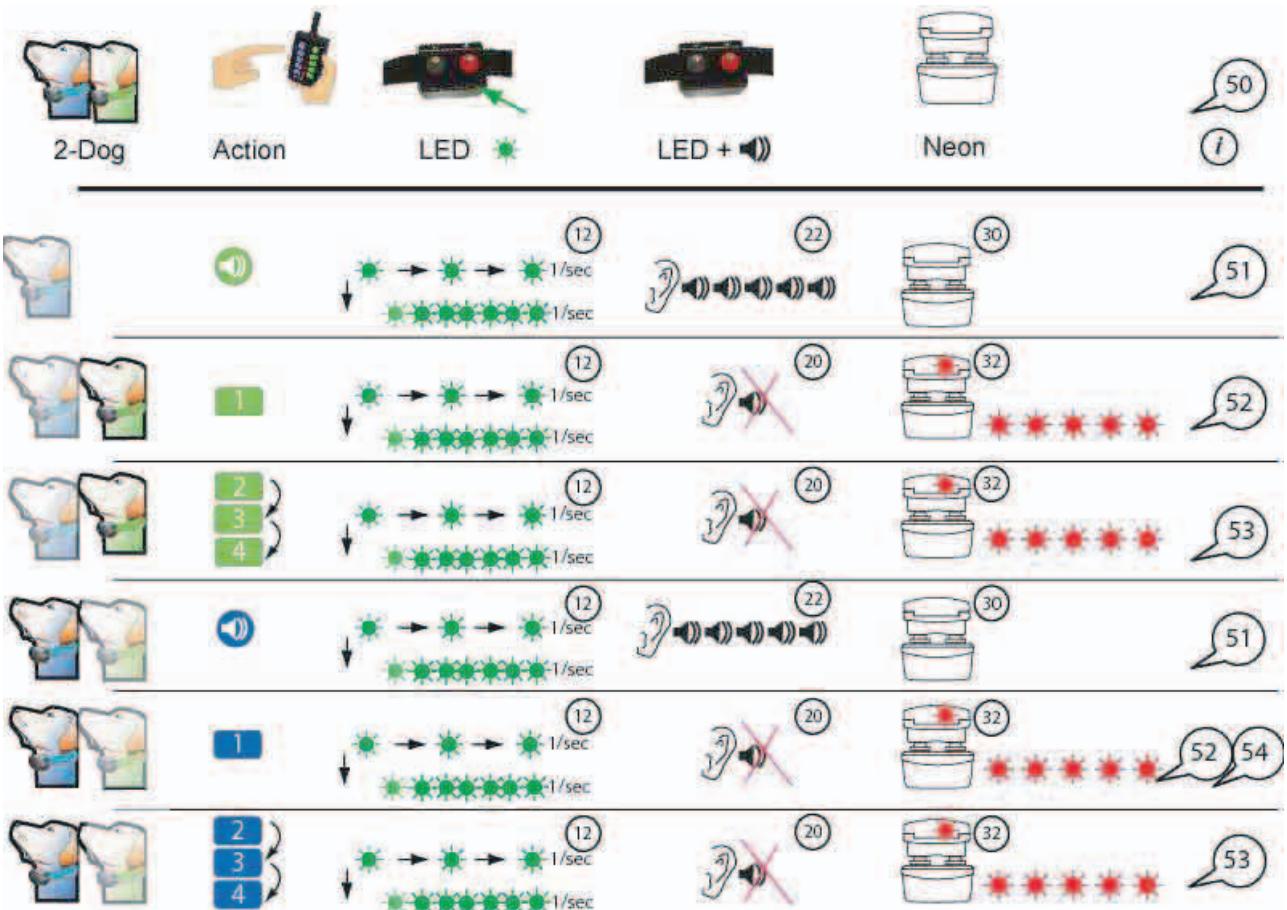
32. El comprobador de neón parpadea 4/seg.hasta que se suelta el activador.

50. El indicador LED de color verde suele parpadear 1/seg. = collar encendido

51. Aviso: no hay estímulo alguno durante el aviso acústico

52. Aviso: no hay ningún sonido audible durante el estímulo

53. Aviso: el neón brilla cada vez más a medida que se van seleccionando activadores de estímulo mayores: de 1 - 2 - 3 a 4



Familiarisation Exercises for 2-Dog system (22)



The 5-minute kit familiarisation

PREPARATION

Tune one collar to your green trigger set, and the other to the blue triggers; plug the green collar probes into the neon tester; and perform the six tests in sequence.

NB change the neon tester to the blue collar for tests #4, #5 & #6

NOTES

11 Slow flashing briefly interrupted by a single, brighter flash

12 Slow flashing increases to 4/sec brighter green

20 No tone warning

21 Single 'beep' from collar

22 Continuous beeping @4/sec, till trigger released

30 No neon during tone warning

31 Neon flashes once

32 Neon flashes @ 4/sec till trigger released

51 No stimulation during tone warning

52 No audible sound during stimulation

53 Neon gets brighter as higher stimulation triggers are selected: #1 - #2 - #3 to #4

54 Notice that when a blue trigger is pressed, green collar temporarily shuts off (and vice versa)



Attention quand un bouton bleu est enfoncé, le voyant Vert du collier s'éteint temporairement

11 Clignotement bref 1/Sec interrompu par un seul Clignotement plus vif

12 Clignotement qui augmente à un clignotement 4/sec vert plus vif

20 On entend aucun signal sonore

21 Signal sonore unique du collier

22 Signal sonore continu @ 4/sec, jusqu'à ce que le bouton soit relâché

30 Pas de néon pendant l'avertissement sonore

31 Le néon clignote une fois

32 Le néon clignote @ 4/sec jusqu'à ce que le bouton soit relâché

50 Le voyant clignote normalement en vert/Clignotement vert @ 1/sec= collier ON

51 Attention: pas de stimulation Pendant l'avertissement sonore

52 Attention: pas de son audible pendant la stimulation

53 Attention: le néon devient plus vif au fur et à mesure que des boutons de stimulation supérieurs sont sélectionnés:#1 - #2 - #3 à #4

54 Attention quand un bouton bleu est enfoncé, le voyant Vert du collier s'éteint temporairement



LED

11. Lämpchen blinkt im 1-Sek.-Takt unterbrochen von einem einzelnen, helleren Aufleuchten
12. Blinken im 1-Sek.-Takt geht zu hellerem grünen Blinken (4 x pro Sek.) über

Ton

12. Kein Ton hörbar
21. Empfänger piept einmal
22. Dauerpieptfolge (4 x Sek.) bis zum Loslassen der Taste

Testlampe

30. Kein Aufleuchten der Testlampe bei einem Warnton
31. Testlampe blinkt einmal auf
32. Testlampe blinkt 4 x pro Sek. bis zum Loslassen der Taste

Comment

50. LED blinkt normal grün im 1-Sek.-Takt
= Empfänger EIN

51. Hinweis: Bei einem Warnton wird kein Reizimpuls abgegeben
52. Hinweis: Bei einem Reizimpuls wird kein hörbarer Ton abgegeben

53. Hinweis: Die Testlampe leuchtet heller bei der Betätigung höherer Reizimpulstufen:
Nr. 1 - Nr. 2 - Nr. 3 bis Nr. 4

54. Hinweis: Bei Betätigung einer blauen Taste schaltet sich das Lämpchen im Empfänger des grünen Halsbands vorübergehend aus



Lampeggio

11. 1/Sec lampeggio brevemente interrotto da un singolo lampeggio più luminoso
12. 1/sec di lampeggio aumenta a 4/sec verde più chiaro

Audio

20. Non si sente l'audio
21. Singolo "bip" dal collare
22. Segnali bip continui @ 4/sec, finché non si rilascia il comando

Neon

30. Niente neon durante l'avviso
31. Il neon lampeggia una volta
32. Il neon lampeggia @ 4/sec finché non Si rilascia il comando

50. Il LED lampeggia normalmente di verde @ 1/sec= collare ACCESO

51. Nota: assenza di stimolo durante l'avviso audio
52. Nota: audio non percepibile durante lo stimolo

53. Nota: il neon diventa più luminoso quando vengono selezionati comandi con maggior stimolo:
#1 - #2 - #3 to #4

54. Notare che quando si seleziona un comando blu il LED verde del collare si spegne temporaneamente



Parpadeo

11. El parpadeo de 1/seg. se ha interrumpido brevemente por un parpadeo individual más brillante

12. El parpadeo de 1/seg. aumenta hasta alcanzar un verde más brillante de 4/sec

Tono

20. No se escucha ningún tono
21. Pitido individual del collar
22. Pitido continuo de 4 seg., hasta que se suelta el activador.

Neón

30. El comprobador de neón no se ilumina durante el aviso acústico
31. El comprobador de neón parpadea 1 vez
32. El comprobador de neón parpadea 4/seg.hasta que se suelta el activador.

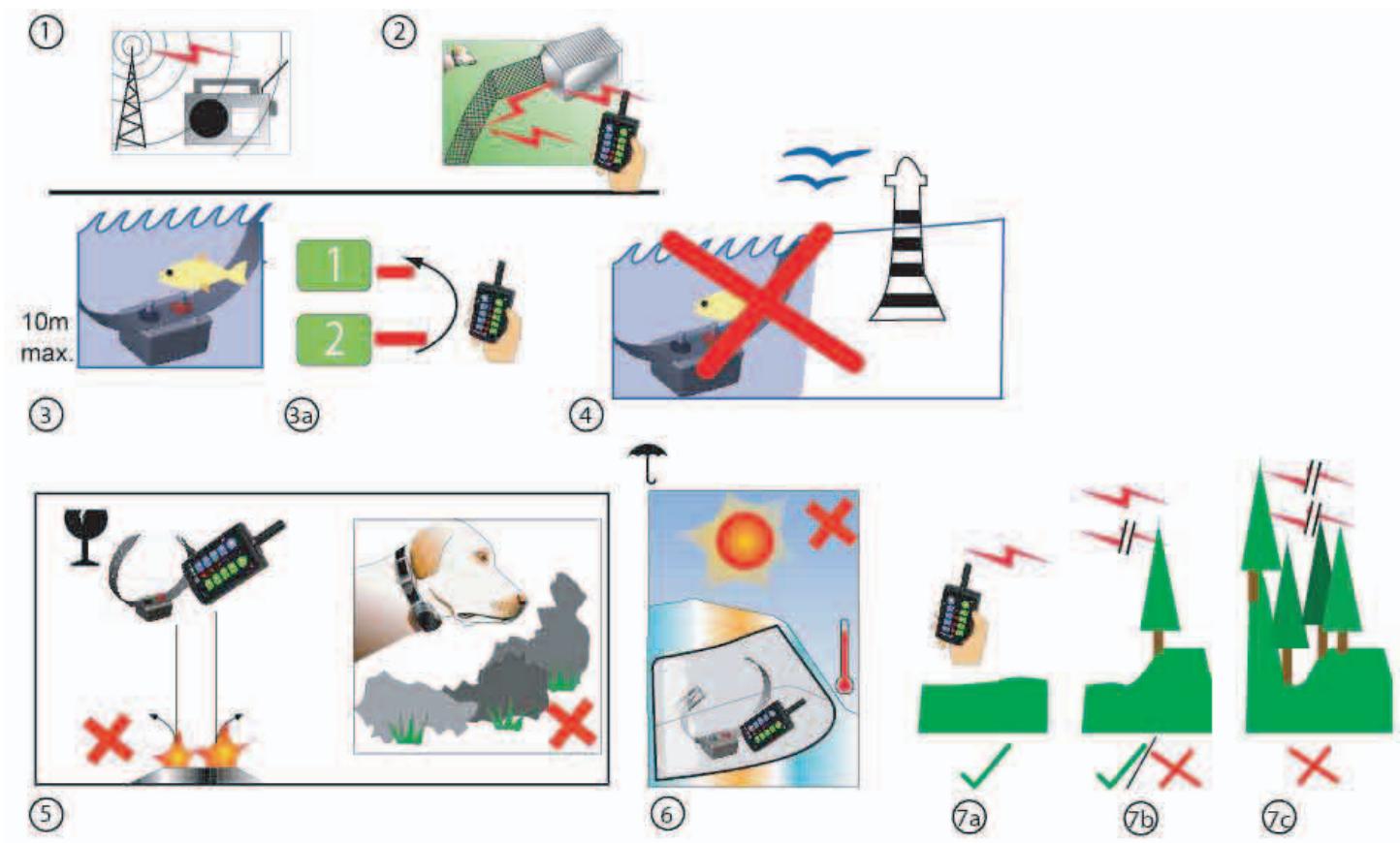
50. El indicador LED de color verde suele parpadear 1/seg. = collar encendido

51. Aviso: no hay estímulo alguno durante el aviso acústico
52. Aviso: no hay ningún sonido audible durante el estímulo

53. Aviso: el neón brilla cada vez más a medida que se van seleccionando activadores de estímulo mayores: de 1 - 2 - 3 a 4

54. Notar que cuando se pulsa un activador de color azul, el indicador LED de color verde del collar se apaga temporalmente

Familiarisation Exercises for Two Dog system (23)



Troubleshooting-Environmental Conditions 24



- Temporary radio interference: heavy radio traffic; medium distant thunderstorms; & sunspots. Try training at a later time or at another location.
- Metal fencing/buildings can obstruct the signals. Try training at another location.
- Collar OK to 10 metres in fresh water... but handset only splash proof! Remember your dog will be more sensitive when wet: use lower settings; or train away from water.
- Do not use in salt water, since conductivity problems may occur. Wash dog; and rinse collar thoroughly before use.
- Sharp/heavy mechanical shocks can be the cause of mal-function
- Never leave collar or handset in humid or very warm places; or behind glass.
- Dog must be within range of the handset. Operating range varies with terrain:
 - Smooth, flat terrain; up high, looking down = ideal for radio transmission
 - Rough vegetation & crops; lightly wooded with dog in sight = OK (but not ideal)
 - Steeply undulating; heavily wooded areas = poor radio transmission
NB Broken aerial = very poor range



- Interférence radio temporaire: trafic radioélectrique intense; un orage proche; & endroits exposés au soleil. Essayer le dressage plus tard ou à un autre endroit.
- Des clôtures/bâtiments métalliques peuvent obstruer les signaux. Essayer le dressage à un autre endroit.
- Collier OK à une distance de 10 mètres dans l'eau douce ... mais le combiné est juste prévu pour patauger! N'oubliez pas que votre chien est plus sensible lorsqu'il est mouillé, utilisez un réglage moins élevé; ou dressez-le à l'écart de l'eau.
- Ne pas utiliser dans l'eau salée, des problèmes de conductibilité peuvent survenir. Lavez le chien et rincez abondamment le collier avant toute réutilisation.
- Ces chocs mécaniques brutaux peuvent être la cause d'un mauvais fonctionnement.
- Ne laissez jamais le collier ou le combiné dans un endroit humide ou très chaud, ou derrière une vitre.
- Le chien doit être à portée du combiné. La portée d'utilisation varie en fonction du terrain:
 - Terrain plat et régulier; élevé, dominant = idéal pour la transmission radio
 - Végétation sauvage et récoltes; endroit légèrement boisé avec le chien en vue = OK (mais peu idéal)
 - Terrain abrupt et ondulant; zones très boisées = mauvaise transmission radio



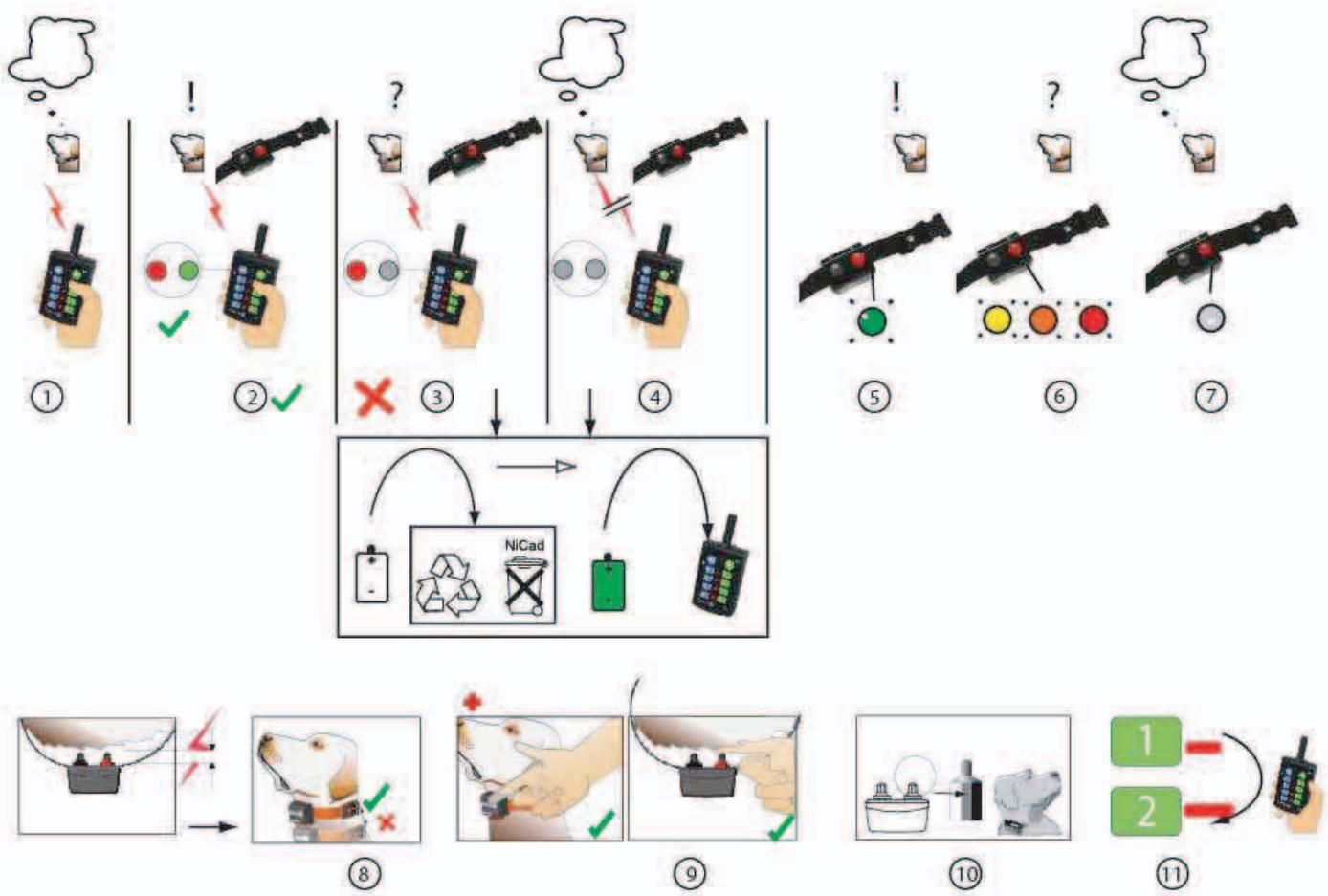
- Fehlersuche - und -behebung:
Umgebungsbedingte Fehler**
- Vorübergehende Störungen: Hohe Funkdichte, Gewitter im mittleren Umkreis, Sonnenflecken. Nehmen Sie die Ausbildungsbücher zu einem späterem Zeitpunkt oder an einem anderen Ort vor.
 - Das Funksignal kann durch Metallzäune oder Gebäude abgeschwächt/blockiert werden. Nehmen Sie die Ausbildungsbücher an einem anderen Ort vor.
 - Der Empfänger funktioniert bis zu einem Abstand von 10 m in Süßwasser. Achtung: Der Sender ist allerdings nur spritzwassergeschützt! Bedenken Sie, dass sich die Empfindlichkeit Ihres Hundes erhöht, wenn er nass ist: Benutzen Sie die niedrigen Reizimpuls- oder Warntonstufen oder führen Sie das Training nicht in der Nähe von Wasser durch.
 - Der Ferntrainer darf nicht in Salzwasser benutzt werden, da es dabei zu Problemen mit der Leitfähigkeit kommen kann. Den Hund baden und den Empfänger gründlich vor einer Weiterbenutzung abspülen.
 - Schwere/heftige mechanische Belastungen können Fehlfunktionen auslösen.
 - Das Halsband mit Empfänger und der Sender darf nicht an feuchten oder sehr warmen Orten oder hinter Glass aufbewahrt werden.
 - Der Hund muss sich innerhalb der Reichweite des Senders aufhalten. Die Reichweite ist umgebungsabhängig:
 - Ebenes, flaches Gelände; von hohem Grund herunterschauend = Idealbedingungen für den Funkbetrieb
 - Unwegsamer Bewuchs, lichte Bewaldung mit dem Hund in Sichtweite = in Ordnung (aber nicht ideal)
 - Terrain Hügel, dicht bewaldetes Gelände = schlechter Funkempfang
Hinweis: Beschädigte Antenne = sehr schlechte Reichweite



- Risoluzione dei problemi,
condizioni ambientali**
- Interferenza radio temporanea: traffico radiofonico pesante; tempesta con tuoni e lampi a media distanza; irraggiamento solare. Provare l'addestramento in seguito o in un altro luogo.
 - Recinzioni o edifici di metallo possono ostacolare i segnali.
 - Il collare resiste fino a 10 metri sotto acqua dolce... ma il ricevitore resiste solo agli spruzzi d'acqua! Ricordarsi che il cane sarà maggiormente sensibile quando bagnato, impostare quindi a livello inferiore o addestrare lontano dall'acqua.
 - Non utilizzare nell'acqua salata, poiché potrebbero sorgere problemi di condutività. Lavare il cane e risciacquare a fondo il collare prima dell'uso.
 - Duri colpi e cadute possono provocare malfunzionamento.
 - Non lasciare mai il ricevitore in luoghi umidi o molto caldi, oppure dietro a vetri.
 - Il cane deve trovarsi entro la portata del ricevitore. Il raggio di funzionamento del ricevitore varia a seconda del terreno:
 - Terraneo pianeggiante; lieve discesa = ideale per trasmissioni radio
 - Vegetazione con piante coltivate; leggermente boscoso con cane in vista = OK (ma non ideale)
 - Terraneo ondulante e scosceso; aree molto boschive = trasmissioni radio di cattiva qualità
NB Antenna rotta = raggio molto limitato e malfunzionante.
 - Las descargas mecánicas bruscas/intensas pueden hacer que el aparato no funcione correctamente.
 - Nunca deje el collar del receptor en lugares húmedos o muy templados, ni tampoco detrás de ningún cristal.
 - El perro debe encontrarse dentro del alcance de funcionamiento del receptor. Dicho alcance varía en función del terreno:
 - Terreno liso y llano, o bien en alto, mirando hacia abajo= ideal para las transmisiones por radio
 - Cultivos y vegetación agrestes, ligeramente boscosos con el perro a la vista = Está bien para la transmisión por radio (aunque no es lo ideal)
 - Zonas muy boscosas abruptamente ondulantes = mala transmisión por radio
- NOTA: Si la antena está rota, el alcance de la transmisión por radio será muy malo.



- Solución de problemas: Condiciones ambientales**
- Radiointerferencia temporal: Tráfico por radio denso, tormentas eléctricas medio lejanas y manchas solares. Pruebe a llevar a cabo el adiestramiento en otro momento posterior o en otro lugar.
 - Los recintos/edificios metálicos pueden obstruir las señales. Pruebe a llevar a cabo el adiestramiento en otro lugar.
 - El collar está correctamente a 10 metros en agua dulce... pero el receptor sólo es impermeable a las salpicaduras. No olvide que su perro será más sensible cuando esté mojado: utilice unos ajustes más bajos, o bien alejese del agua para llevar a cabo el adiestramiento.
 - No utilizar en el agua salada, ya que se podrían producir problemas de conductividad. En caso de que el collar entre en contacto con agua salada, lave a su perro y enjuague el collar a fondo antes de volver a usarlo.
 - Las descargas mecánicas bruscas/intensas pueden hacer que el aparato no funcione correctamente.
 - Nunca deje el collar del receptor en lugares húmedos o muy templados, ni tampoco detrás de ningún cristal.
 - El perro debe encontrarse dentro del alcance de funcionamiento del receptor. Dicho alcance varía en función del terreno:
 - Terreno liso y llano, o bien en alto, mirando hacia abajo= ideal para las transmisiones por radio
 - Cultivos y vegetación agrestes, ligeramente boscosos con el perro a la vista = Está bien para la transmisión por radio (aunque no es lo ideal)
 - Zonas muy boscosas abruptamente ondulantes = mala transmisión por radio



Troubleshooting-Operating Requirements 26



- Dog does not react to correction: Collar needs to be switched ON (p14) and tuned (p16) to match the handset (or chosen trigger set in 2-dog system)
- Handset battery must have sufficient charge for a strong signal:
- Replace battery (see p12) or
- return handset for service (see back page)
- Collar must be sufficiently charged:
- recharge (see p12) or
- If collar not taking a charge, return it to PAC for service (see advice p31)
- Collar not making snug contact with dog's neck: tighten collar to....
- narrowest part of neck or ...change to...
- ...long-hair probes
- Correction must be above dog's sensitivity threshold: increase trigger level - see Training Guide (Setting the Right Level)



Critères d'UTILISATION:

- Le chien ne répond pas à la correction: Le collier doit être branché (ON) (p14) et réglé (p16) pour correspondre au combiné (ou à la série de boutons correcte pour une utilisation avec 2 chiens)
- La batterie du combiné doit être suffisamment chargée pour un signal puissant:
- remplacez la batterie (voir p12) ou envoyez le combiné en réparation (voir dernière page)
- Le collier doit être suffisamment chargé:
- rechargez (voir p12) ou
- envoyez à PAC en réparation (voir p31)
- Le collier n'est pas en contact avec le cou de votre chien: resserrez le collier 9. à l'endroit le plus étroit du cou ou... ...changez pour un collier
- avec des sondes adaptées aux races à pelage long La correction doit se situer au dessus du seuil de sensibilité du chien:
- augmentez le niveau - consulter le Guide de Dressage (Régler au niveau qui convient)



Betriebsvoraussetzungen:

- (1) Der Hund reagiert nicht auf die Korrektur:
Der Empfänger muss eingeschaltet (S. 14) und auf den Sender (oder die die entsprechenden grünen oder blauen Tasten im 2-Hund-Betrieb) abgestimmt (S. 16) sein .
- Die Batterie im Sender muss noch voll genug sein, um ein starkes Signal aussenden zu können:
- Batterie austauschen (siehe S. 12) oder
- (den Sender zur Reparatur einsenden (siehe Rückseite))
- Der Empfänger muss ausreichend aufgeladen sein:
- (Aufladen (siehe S. 12) oder
- der Empfänger an PAC zur Reparatur einsenden (siehe Rückseite))
- Das Halsband mit Empfänger liegt nicht eng genug am Hals des Hundes an: Das Halsband so einstellen, dass es an der
- dünNSTEN Stelle des Halses gut anliegt oder ..
- langen Kontakte benutzen.
Eine Korrektur muss über der Empfindlichkeitsschwelle des Hundes liegen:
- Das Niveau des Reizimpulses erhöhen - siehe Ausbildungsanleitung (Einstellung des richtigen Impulsniveaus)



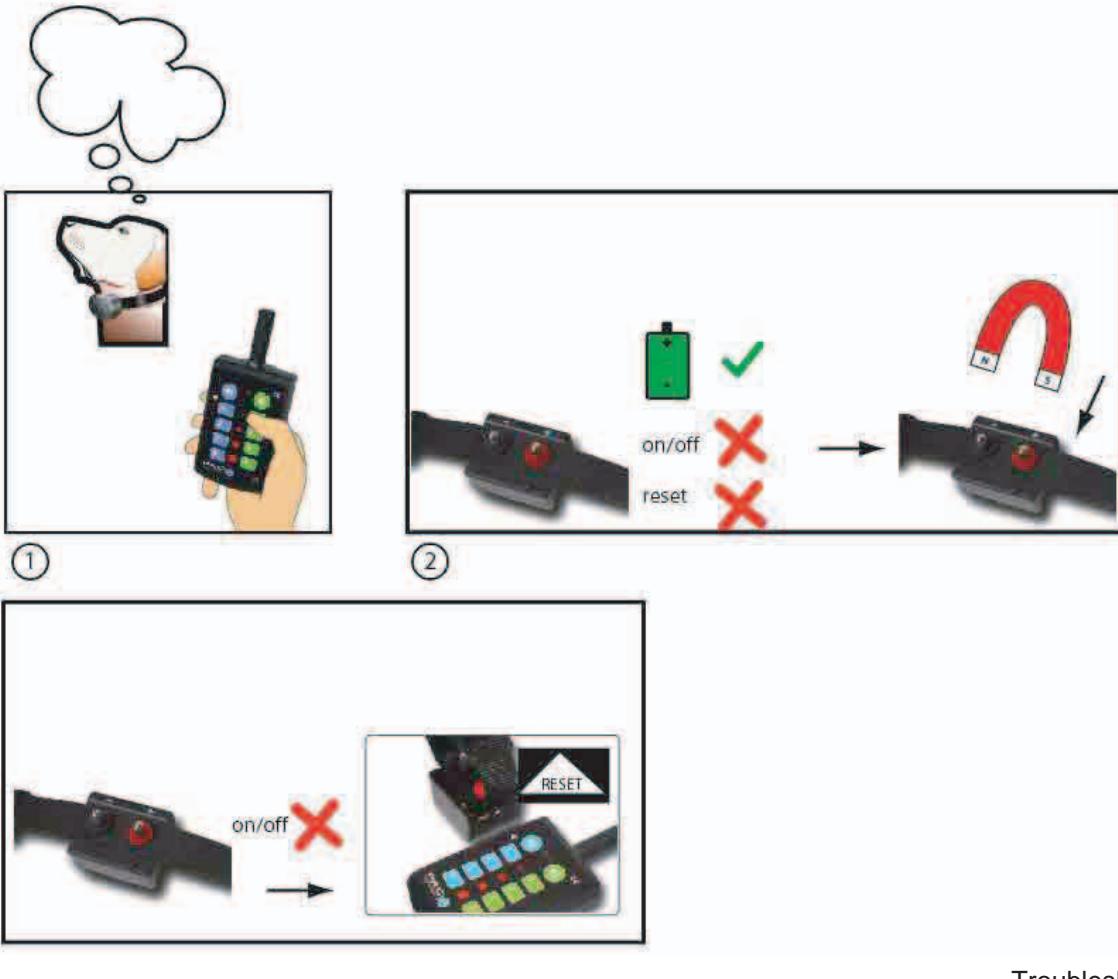
Requisiti operativi:

- Il cane non reagisce alla correzione:
Il collare deve essere ACCESO (p.14) e sintonizzato (p.16) sull'unità di controllo ricevitore (o sui comandi scelti nel sistema due cani)
- La batteria del ricevitore deve essere abbastanza carica per un forte segnale:
- sostituire la batteria (si veda p.12) oppure
restituire il ricevitore per l'assistenza (si veda retro)
- Il coltello deve essere abbastanza carico:
caricamento (si veda p. 12) oppure
restituire alla PAC per assistenza (si veda retro)
- Il coltello a contatto del collo disturba il cane: stringere il collare
9. nella parte più stretta del collo...oppure ...passare alle 10. sonde per cani dal pelo lungo.
La correzione deve essere al di sopra della soglia di sensibilità del cane:
- aumentare il livello d'impulso - si veda la guida all'addestramento (Impostazione del livello corretto).



- #### Requisitos de FUNCIONAMIENTO:
- El perro no reacciona al correctivo:
Es necesario encender el collar (pág. 14), así como ajustarlo (pág. 16) para asociar su señal al receptor (o al conjunto de activadores elegido en el caso del sistema para 2 perros).
 - La pila del receptor debe estar lo suficientemente cargada para recibir una señal potente:
3. cambiar la pila (consulte la pág. 12) o
4. devuelva el receptor para su mantenimiento (consulte el reverso).
 - El collar deberá estar lo suficientemente cargado:
6. recárguelo (consulte la pág. 12) o
7. devuévelo a la compañía PAC para su mantenimiento (consulte el reverso).
 - El collar no se ajusta perfectamente
9. al cuello del perro: apriete el collar en la zona más estrecha del cuello del animal, o bien utilice las 10. sondas para pelo largo.
 - El correctivo deberá estar por encima del umbral de sensibilidad del perro:
aumente el nivel del activador. Para ello consulte la Guía de adiestramiento (Cómo ajustar el nivel correcto).

Troubleshooting-Operating Requirements 27



Troubleshooting-Equipment 28



Check 'ENVIRONMENTAL' conditions (P24) and 'OPERATING' requirements (P26) first, and then consider possible 'EQUIPMENT' malfunction

- The dog appears not to react to the collar. Remove collar (from dog) and revisit P19 - Familiarisation. Check that the collar LED is slow flashing green, otherwise recharge the collar (see P12). If the collar responds as indicated in the Familiarisation Exercises, it is probably OK. NB A damaged aerial will cause a severely reduced range

- Collar has just been charged, but will not turn ON, OFF or RESET. Suspect magnetic actuator in handset. Try using an independent magnet (e.g. some form of 'fridge' magnet) to activate the collar. If this works, the small bar magnet within the handset casing has possibly become dislodged. If the collar LED still does not display status nor can be RESET, return collar to PAC for service

- Collar has just been charged, but it will not turn ON or OFF. Try RESET procedure, and then turn OFF. If after RESET attempt the collar still will not turn OFF. Return collar to PAC for service



P28/29 Dépannage- 3: APPAREIL Vérifier d'abord les conditions 'ENVIRONNEMENTALES' (P24) et les critères d'UTILISATION' (P26), avant de considérer un mauvais fonctionnement possible de l'appareil

- Le chien semble ne pas réagir au collier. Retirer le collier (du chien) et t1.a) Vérifiez que le voyant du collier clignote lentement en vert, dans le cas contraire, rechargez le collier (voir P12). Si le collier répond comme indiqué dans les exercices de familiarisation, c'est probablement OK. Revoyez les contrôles ENVIRONNEMENT et UTILISATION aux pages 24 & 26. NB Une antenne cassée sera la cause d'une portée sérieusement réduite
- Le collier vient d'être rechargeé mais ne se branche pas, ne se débranche pas et ne se réinitialise pas. Actionneur magnétique problématique dans le combiné. Essayez d'utiliser un aimant indépendant (par exemple un aimant de frigo) pour activer le collier. Si cela fonctionne, le petit aimant situé à l'intérieur du boîtier du combiné s'est peut être déplacé.
- Le collier vient d'être rechargeé mais ne se branche pas et ne se débranche pas. Essayez la procédure de réinitialisation, puis débranchez-le. Si après la tentative de réinitialisation le collier ne se débranche toujours pas. Renvoyez le collier à PAC pour réparation.



S. 28/29 Fehlersuche und -behebung: 3: Gerät Prüfen Sie zuerst die in den Abschnitten Fehlersuche und -behebung:

Umgebungsbedingte Fehler (S. 24) und Betriebsvoraussetzungen (S. 26) erwähnten Punkte. Ist der Fehler danach immer noch vorhanden, kann u.U. das Gerät defekt sein.

1.a) Es sieht nicht so aus, als ob der Hund auf den Empfänger reagiert. Nehmen Sie das Halsband mit dem Empfänger (vom Hund) ab und befestigen Sie sich noch einmal mit den auf S. 20 beschriebenen Eingewöhnungsbübungen. Blinkt das Lämpchen auf dem Empfänger langsam grün? Wenn nicht, muss der Empfänger aufgeladen werden (siehe S. 12). Reagiert der Empfänger wie bei den Trainingsübungen beschrieben, dann ist er höchstwahrscheinlich in Ordnung. Prüfen Sie erneut die umgebungsbedingten Fehler und Betriebsbedingungen auf S. 24 und 26. Hinweis: Die Reichweite wird durch einen beschädigten Antennen extrem gemindert.

2.b) Der Empfänger ist frisch aufgeladen, lässt sich aber nicht Ein- oder Ausschalten, es kann auch kein Reset durchgeführt werden. Es könnte sich um einen defekten Magnetschalter handeln. Versuchen Sie den Empfänger mit Hilfe eines externen Magneten (z.B. einem sogen. "Kühlschrank"-Magneten) zu aktivieren. Wenn dies funktioniert, hat sich der kleine Stabmagnet im Sendergehäuse wahrscheinlich etwas verschoben. Zeigt das Lämpchen am Empfänger immer noch nicht den Empfängerzustand an und ein Rücksetzen des Empfängers ist nicht möglich, dann senden Sie das Gerät bitte an PAC zur Reparatur.

3.c) Der Empfänger ist frisch aufgeladen, lässt sich aber nicht Ein- oder Ausschalten. Führen Sie einen RESET durch und schalten Sie den Empfänger danach an. Lässt sich der Empfänger auch nach einem durchgeführten Reset nicht ausschalten, senden Sie den Empfänger an PAC zur Reparatur.



P28/29 Risoluzione dei problemi- 3: APPARECCHIO Verificare prima le condizioni "AMBIENTALI" (P24) i requisiti "DI FUNZIONAMENTO" (P26) e poi considerare un possibile malfunzionamento dell'"APPARECCHIO".

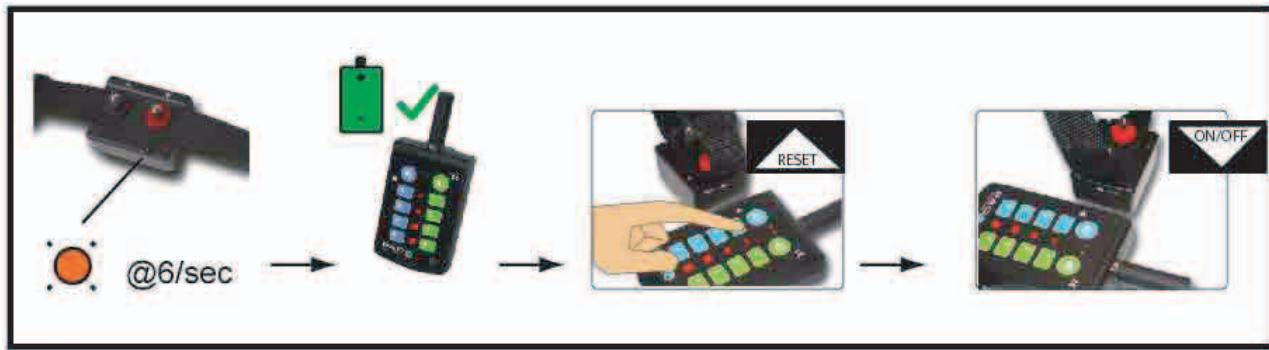
- Il cane sembra non reagire al collare. Rimuovere il collare (dal cane) e riguardarsi p.20 - Familiarizzazione. Verificare che il LED del collare lampeggi lentamente di verde, altrimenti ricaricare il collare (si veda p.12). Se il collare risponde come indicato negli esercizi di familiarizzazione è probabilmente a posto. Rivedere controlli AMBIENTALI e DI FUNZIONAMENTO a p. 24 & 26. NB L'antenna danneggiata riduce notevolmente la portata.
- Il collare è appena stato caricato, ma non si ACCENDE, né SPEGNE e non è possibile RIPRISTINARLO. Sospettare la presenza di attuatore magnetico nell'unità di controllo. Cercare di attivare il collare utilizzando un magnete indipendente (p.es. una specie di magnete "da frigo"). Se ciò funziona, la piccola barra del magnete all'interno del corpo del ricevitore si è probabilmente staccata. Se il LED del collare non visualizza ancora lo stato e non può essere RIPRISTINATO, restituire il collare all'assistenza PAC.
- Il collare è appena stato caricato, ma non si ACCENDE né SPEGNE. Provare ad avviare la procedura di RIPRISTINO e poi SPEGNERE. Se dopo il tentativo di RIPRISTINO il collare ancora non si spegne, restituirlo alla PAC per l'assistenza.

Pág. 28/29 Solución de problemas: EQUIPO

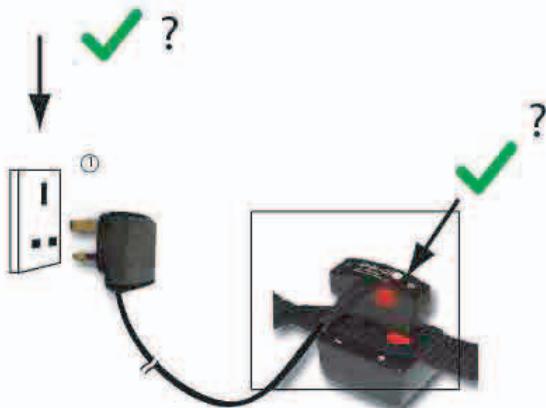
En primer lugar, compruebe las condiciones AMBIENTALES (pág. 24) y los requisitos de FUNCIONAMIENTO (pág. 26) y, a continuación, plántese los posibles motivos por los que el EQUIPO no funciona correctamente.

1. Parece que el perro no reacciona al collar. Quitele el collar y vuelva a consultar la pág. 20 Familiarización. Compruebe que el indicador LED de color verde del collar parpadea lentamente. Si no es así, deberá volver a recargar el collar (consulte la pág. 12). Si el collar responde tal y como se recoge en los Ejercicios de Familiarización, entonces es posible que éste funcione correctamente. Repase las comprobaciones AMBIENTALES y de FUNCIONAMIENTO de las págs. 24 y 26. NOTA: Si la antena resulta dañada, el alcance se verá altamente reducido.
2. El collar se acaba de recargar, pero ni se activa, ni se desactiva ni se restablece. Puede que el causante de dicho problema sea un accionador magnético en el receptor. Pruebe a utilizar un imán independiente (p. ej., algún tipo de imán de los que se ponen en los frigoríficos) para activar el collar. Si esto funciona, es muy probable que el pequeño imán recto que hay dentro de la cubierta del receptor se haya desplazado. Si el indicador LED del collar sigue sin mostrar el estado y no se puede restablecer, devuelva el collar a la compañía PAC para que ésta se encargue de su mantenimiento.
3. El collar se acaba de recargar, pero ni se enciende ni se apaga. Pruebe a utilizar el procedimiento de restablecimiento y, a continuación, apáguelo. Si tras intentar restablecer el collar, éste sigue sin poder apagarse, entonces devuélvalo a la compañía PAC para que ésta se encargue de su mantenimiento.

Troubleshooting-Equipment 29



④



⑤

Troubleshooting-Equipment ⑩



4. Collar flashing fast orange (@ 6/second) and will not turn off.
Collar is in receptive state; press a trigger to complete RESET procedure; then turn it OFF.

NB Handset battery must have sufficient charge to send its matching signal to the collar

5. If the problem still persists, the problem could be with either collar or handset - return both to PAC for investigation

Other possibilities: failure of Charging Dock (see p29); mains Adaptor (unlikely); or your mains power/socket.

NB when returning equipment to PAC for service:

- a) Please send by recorded delivery
- b) If in doubt, send both collar and handset
- c) Include information about the perceived fault
- d) Please include your full name, address, and telephone number



4. Le collier clignote rapidement en orange (@ 6/secondes) et ne se débranche pas. Le collier est en état de réception: appuyez sur un bouton pour terminer la procédure de réinitialisation; puis débranchez-le. NB La batterie du combiné doit être suffisamment chargée pour envoyer son signal au collier

5. Autres possibilités: panne de la borne de chargement (voir p30); de l'adaptateur secteur (peu probable); ou de votre prise secteur



4. Das Lämpchen auf dem Empfänger blinkt schnell orange (6 x pro Sekunde) und der Empfänger lässt sich nicht ausschalten. Der Empfänger befindet sich im Empfangsmodus: Betätigen Sie eine Taste, um den Reset abzuschließen. Danach lässt sich der Empfänger ausschalten. Hinweis: Die Batterie im Sender muss noch ausreichend voll sein, um das Abstimmignal an den Empfänger zu senden.

5. Andere Möglichkeiten: Fehler im Ladegerät (siehe S. 30), Netzadapter (sehr unwahrscheinlich) oder der Steckdose / Stromversorgung



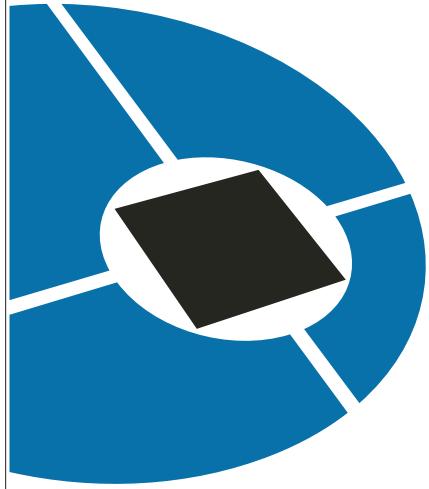
4. Il collare lampeggia velocemente di arancione (@ 6/secondi) e non si spegnerà. Il collare si trova in stato ricevitivo: premere il comando per completare la procedura di RIPRISTINO, poi SPEGNERLO. NB La batteria del ricevitore deve essere sufficientemente carica per poter inviare il proprio segnale al collare.

5. Altre possibilità: guasto del dispositivo Charging Dock (si veda p. 30); caricatore (improbabile); oppure le prese di corrente.

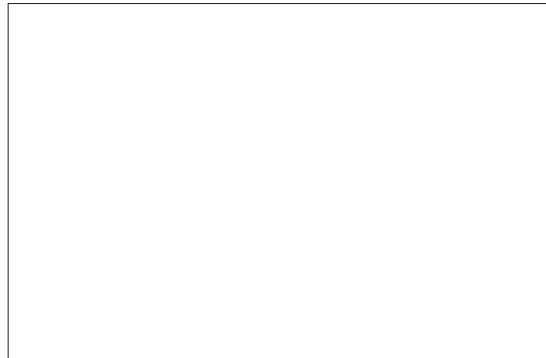
4. Si el indicador LED de color naranja del collar parpadea (6/seg.) y el collar no se puede apagar es que éste último se encuentra en estado receptivo: pulse un activador para completar el procedimiento de RIPRISTINO, poi SPEGNERLO. NOTA: La pila del receptor debe estar lo suficientemente cargada para enviar su señal de adaptación al collar.

5. Otras posibilidades: la avería de la estación de carga (consulte la pág. 30), el adaptador de corriente (poco probable) o la toma de corriente/suministro eléctrico.

Troubleshooting-Equipment ⑪



PAC REMOTE TRAINERS



Local Dealer

PAC Products Ltd
Graignamanagh
Co Kilkenny
Ireland
UK Freephone 0800 028 4325
Tel Int.: 353 51423679
Fax Int.: 353 51423964

www.pacdogg.com
info@pacdog.com
support@pacdog.com

PAC Repairs
Graignamanagh,
Co.Kilkenny,
Ireland.

made in EU
printed in EU
© PAC Products Ltd. 2005

design and layout: phelandesign.co.uk

Instruction Manual for your PAC BXT

